

/// PARKSIDE



SET DE AIRE COMPRIMIDO PDWS A1 SET ARIA COMPRESSA PDWS A1

(ES)

SET DE AIRE COMPRIMIDO

Traducción de las instrucciones originales

(GB) (MT)

COMPRESSED AIR SET

Translation of the original instructions

(IT) (MT)

SET ARIA COMPRESSA

Traduzione delle istruzioni originali

(DE) (AT) (CH)

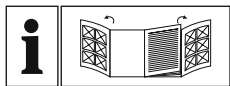
DRUCKLUFT-SET

Originalbetriebsanleitung

IAN 476541_2404

(ES)

(IT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

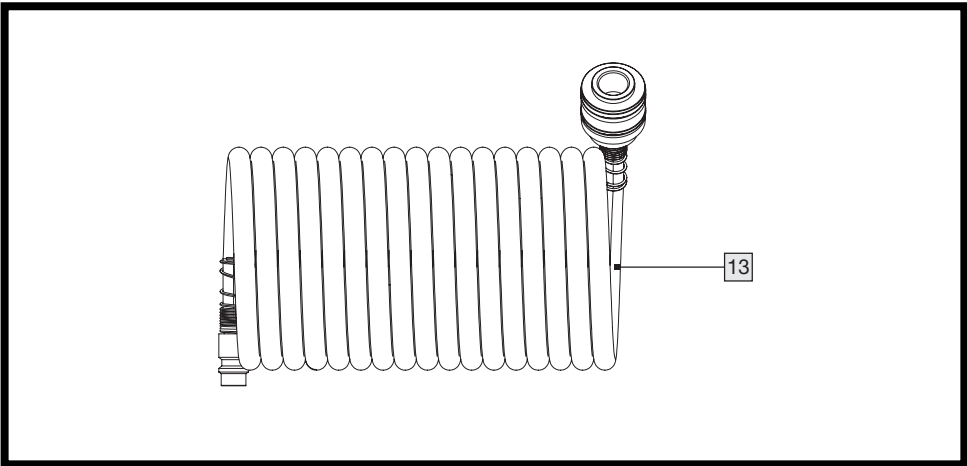
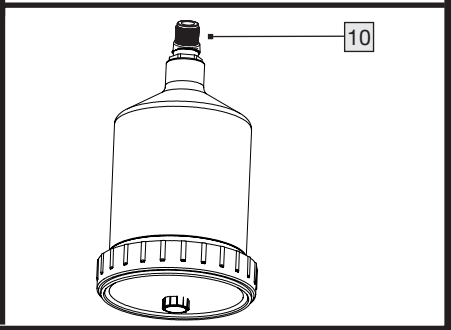
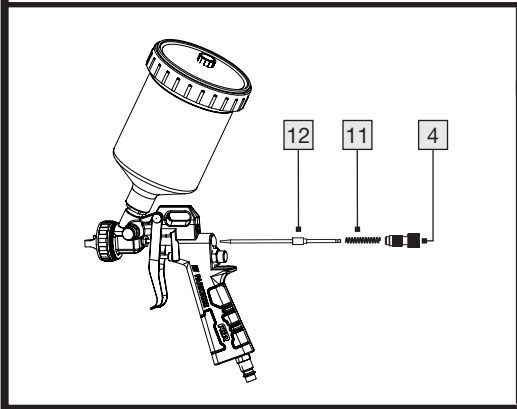
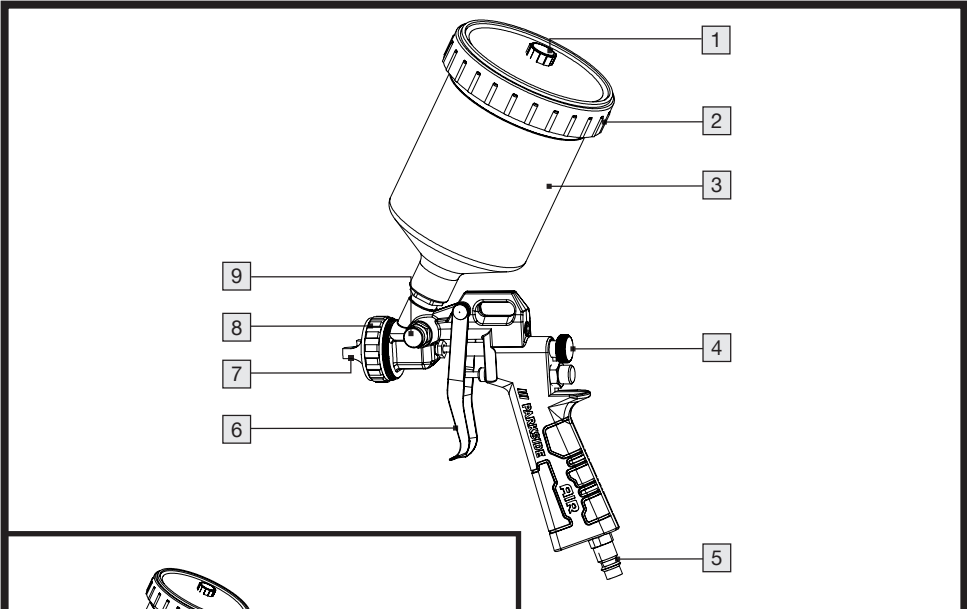
GB MT

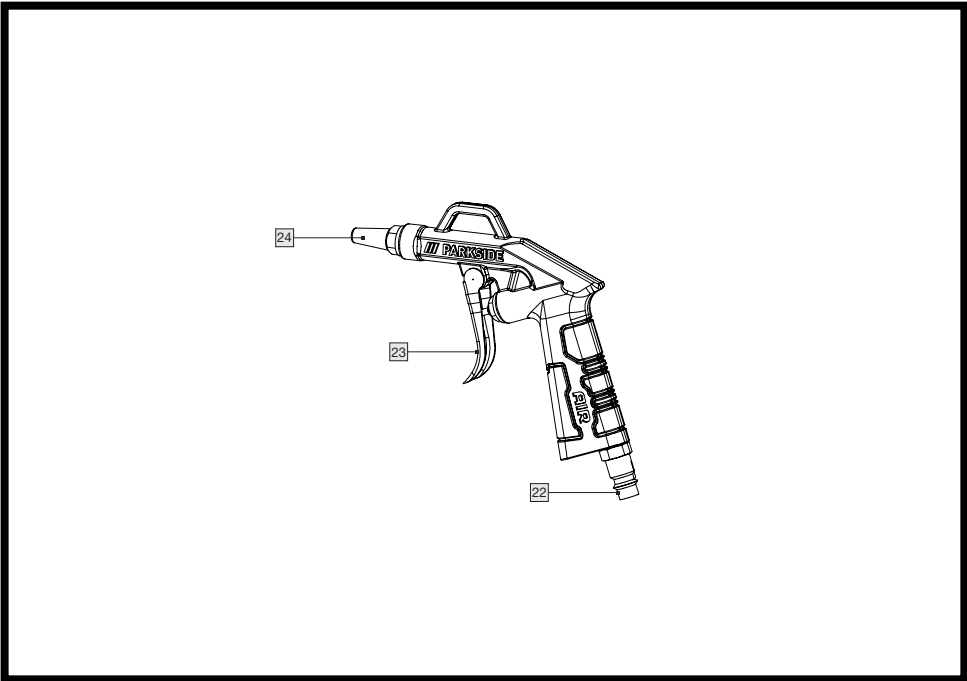
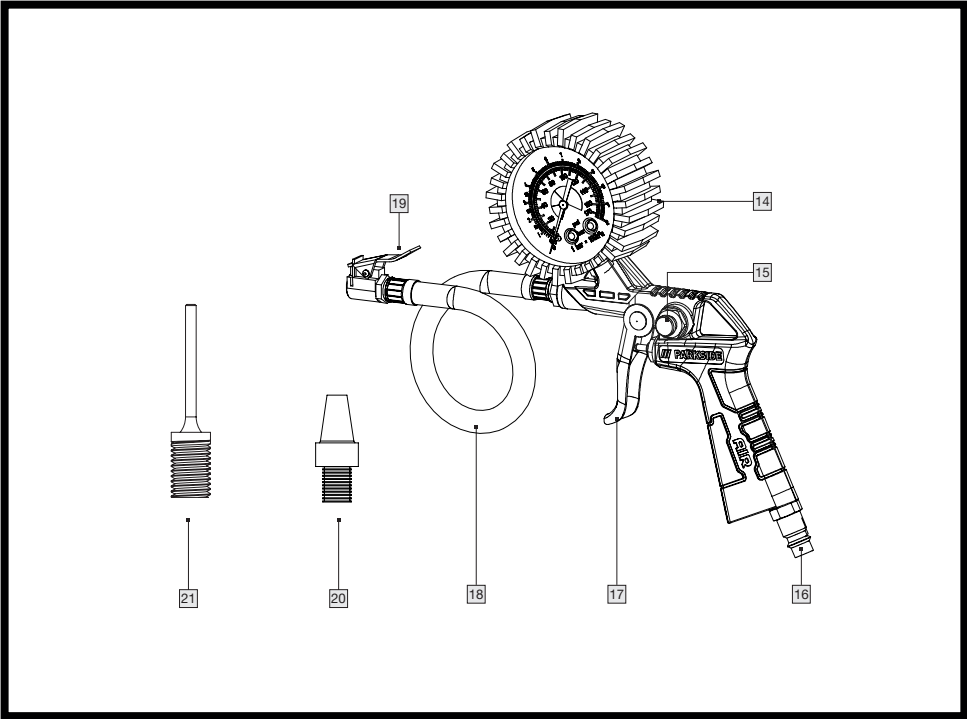
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

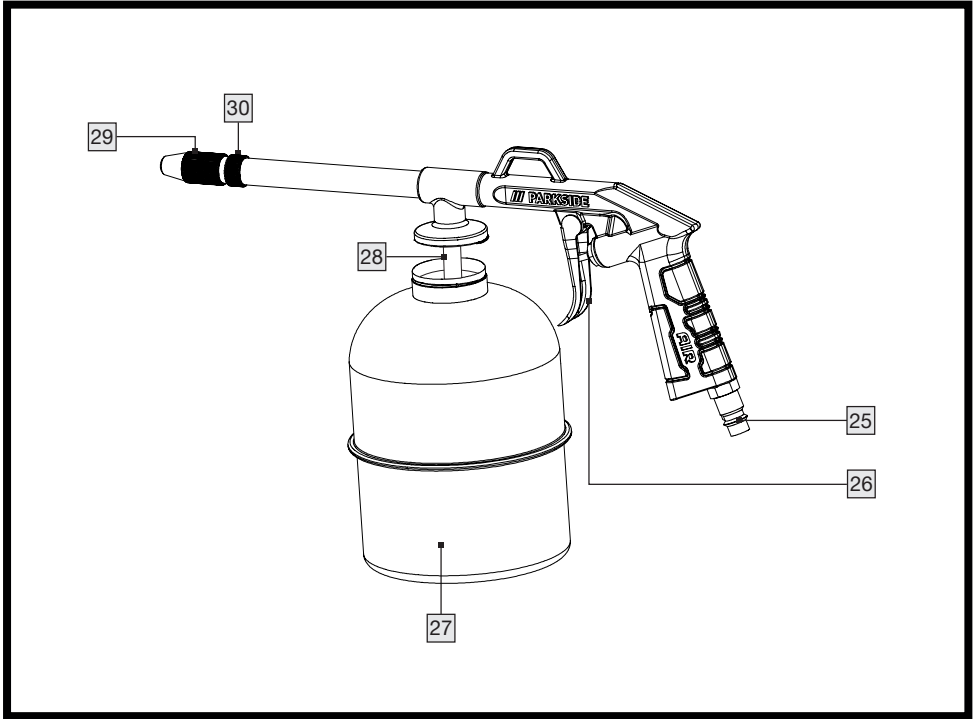
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.


ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	5
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	27
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	47
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	67







1. Introducción	7
1.1 Uso previsto	7
1.2 Alcance de la entrega	8
1.3 Equipamiento	8
1.4 Datos técnicos	8
1.4.1 Pistola neumática pulverizadora	8
1.4.2 Pistola de aire comprimido	9
1.4.3 Pistola neumática de soplado	9
1.4.4 Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido	9
1.4.5 Manguerado de compresor en espiral (Manguera de aire comprimido)	9
1.4.6 Valor de emisión de ruido	9
2. Instrucciones de seguridad	10
2.1 Instrucciones generales de seguridad	11
2.2 Normas generales de seguridad para la pistola de pintura de aire comprimido, la pistola pulverizadora, la pistola de soplado y el inflador de neumáticos	13
2.3 Instrucciones de seguridad para la manguera de aire comprimido	14
3. Puesta en servicio	16
3.1 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido	16
3.1.1 Antes de la puesta en servicio	16
3.1.2 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido	16
3.1.3 Conectar dispositivo	16
3.1.4 Preparar la superficie de pulverización	16
3.1.5 Encender y apagar el aparato	17
3.1.6 Retire la manguera de aire comprimido y el filtro reductor de presión	17
3.1.7 Regular el material de pulverización	17
3.1.8 Ajuste del haz de color	17
3.2. Manejo de la pistola de aire comprimido	18
3.2.1 Antes de la puesta en servicio	18
3.2.2 Funcionamiento de la pistola de aire comprimido	18
3.3. Funcionamiento de la pistola de aire comprimido	18
3.3.1 Antes de la puesta en servicio	18
3.3.2 Funcionamiento de la pistola de soplado de aire comprimido	19

3.4. Funcionamiento del manómetro de aire comprimido para neumáticos	19
3.4.1 Antes de la puesta en servicio	19
3.4.2 Funcionamiento con aguja de bola hueca, adaptador para válvulas de inflado ..	19
3.5. Manejo de la manguera en espiral (manguera de aire comprimido)	20
3.5.1 Antes de la puesta en servicio	20
3.5.2 Funcionamiento de la manguera de aire comprimido	20
4. Mantenimiento y limpieza	20
4.1 Procedimiento especial para la pistola de pintura de aire comprimido	20
4.2 Procedimiento especial para la pistola de aire comprimido	21
5. Almacenamiento	22
6. Eliminación	22
6.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales	22
7. Garantía de ROWI Germany GmbH	23
8. Servicio	24
9. Traducción de la declaración de conformidad original 	24

SET DE AIRE COMPRIMIDO PDWS A1

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo electrodoméstico. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene información importante sobre seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación especificados. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

1.1 Uso previsto

La pistola de pintura de aire comprimido está destinada a la aplicación/atomización de materiales de recubrimiento líquidos. Los líquidos adecuados son:

- Pinturas diluibles en agua
- Acabados para automoción
- Capas transparentes
- Esmaltes
- Conservante de la madera
- Productos fitosanitarios
- Desinfectante
- Cartillas
- Mancha
- Aceites

El aparato no es adecuado para procesar los siguientes líquidos:

- Pinturas de emulsión y látex
- Materiales resistentes a salpicaduras y goteos
- Materiales de revestimiento ácidos
- Material de pulverización granulado y con cuerpo
- Lejía

El inflador de neumáticos de aire comprimido es adecuado para inflar neumáticos de bicicletas, embarcaciones hinchables, colchones de aire, balones, etc. El dispositivo puede utilizarse para medir la presión y liberar aire comprimido. El dispositivo **NO** es adecuado para inflar neumáticos de automóviles.

La pistola de soplado de aire comprimido es adecuada para limpiar y soplar objetos y zonas de difícil acceso.

La pistola de aire comprimido está diseñada para pulverizar y aplicar líquidos como limpiadores en frío, detergentes y aceites en spray.

En combinación con un compresor, la manguera de aire comprimido se utiliza para suministrar energía a las herramientas de aire comprimido. La manguera de aire comprimido se utiliza exclusivamente para transportar aire comprimido. No es adecuada para transportar líquidos o gases como el oxígeno.

Nota: El producto está diseñado para utilizarse con una fuente de aire comprimido adecuada (recomendamos un compresor con un volumen de depósito de 24 litros o más).

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera uso indebido y entraña riesgos considerables de accidente. No aceptamos ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado. El producto está destinado exclusivamente al uso privado y no debe utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Alcance de la entrega

- 1 Pistola neumática pulverizadora PDFP 500 E4
- 1 Pistola de aire comprimido PDSP 1 A1
- 1 Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1
- 1 Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1
- 1 Manguera en espiral (Manguera de compresor en espiral) PDSS 5 A1
- 1 Adaptador para válvulas de inflado
- 1 Aguja de bola hueca
- 1 Manual de instrucciones

1.3 Equipamiento

Pistola neumática pulverizadora PDFP 500 E4

- 1 Ventilación
- 2 Tapa de vaso de flujo
- 3 Vaso de flujo
- 4 Tornillo de tope de elevación (Regulación del material de pulverización)
- 5 Conexión de aire comprimido
- 6 Disparador
- 7 Cabezal de boquilla
- 8 Tuerca de bloqueo de la cabeza de la boquilla
- 9 Regulador para chorro redondo/plano y chorro ancho
- 10 Rosca interior (copa de flujo)
- 11 Primavera
- 12 Aguja

Manguerade compresor en espiral PDSS 5 A1

- 13 Manguerade compresor en espiral

Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1

- 14 Manómetro
- 15 Válvula de ventilación
- 16 Conexión de aire comprimido
- 17 Disparador
- 18 Manguera
- 19 Tapón de válvula
- 20 Adaptador para válvulas de inflado
- 21 Aguja de bola hueca

Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1

- 22 Conexión de aire comprimido
- 23 Disparador
- 24 Boquilla

Pistola de aire comprimido PDSP 1 A1

- 25 Conexión de aire comprimido
- 26 Disparador
- 27 Ventosa
- 28 Tubo de aspiración
- 29 Boquilla de chorro
- 30 Contratuerca

1.4 Datos técnicos

Nota: Calidad del aire comprimido: purificado, exento de aceite y condensado

1.4.1 Pistola neumática pulverizadora

Presión de funcionamiento:	max. 3,5 bar
Tamaño de la boquilla:	Ø 1,5 mm
Vaso de flujo:	ca. 500 ml
Necesidades de aire:	250-280 l/min

*La viscosidad es la velocidad de flujo de un material de pulverización. Esta viscosidad se mide con un vaso medidor/dispensador*** (no incluido en el volumen de suministro). Mida el tiempo en segundos que transcurre hasta que el hilo de líquido se rompe al agotarse. Este tiempo es la viscosidad. Diluya el material hasta que el hilo de líquido haya alcanzado el tiempo de 18-23 t (DIN seg). **DIN sec es una unidad de medida obsoleta para la viscosidad, pero la utilizan los aficionados al bricolaje.

*** El vaso medidor debe tener una capacidad de 100 cm³. El orificio de salida tiene un tamaño de 4 mm. La medición se realiza idealmente a una temperatura ambiente de 20 °C.

1.4.2 Pistola de aire comprimido

Presión de funcionamiento: max. 8,0 bar
Ventosa: ca. 1000 ml
Caudal volumétrico: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pistola neumática de soplado

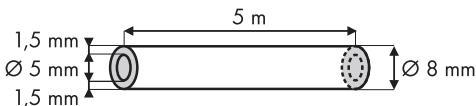
Presión de funcionamiento: max. 8,0 bar
Caudal volumétrico: 100 - 200 l/min

1.4.4 Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido

Presión de funcionamiento: max. 8,0 bar
Caudal volumétrico: 40–70 l/min

1.4.5 Manguera de compresor en espiral (Manguera de aire comprimido)

Máx. Presión de trabajo: 10 bar (a 23 °C)
6,5 bar (a 50 °C)
Tipo de manguera: Campo de aplicación medio
Diámetro exterior de la manguera: Ø 8,0 mm
Diámetro interior de la manguera: Ø 5,0 mm
Grosor de la pared: 1,5 mm
Embrague: DN 7,2/6 mm
Conexión: ¼" (6,35 mm)
Longitud: 5 m
Rango de temperatura aplicable: -10 °C bis + 50 °C



1.4.6 Valor de emisión de ruido

Valor medido para el valor de emisión de ruido determinado de conformidad con la norma EN 14462.

El nivel sonoro ponderado en el lugar de utilización es:

Pistola neumática pulverizadora PDFP 500 E4

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola de aire comprimido PDSP 1 A1

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1

Nivel de presión sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivel de potencia acústica: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Incertidumbre: $K = 2,5$ dB

2. Instrucciones de seguridad



Lea toda la información e instrucciones de seguridad.



El incumplimiento de la información y las instrucciones de seguridad puede provocar lesiones graves y/o daños materiales.

Conserve toda la información de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

- Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes del legislador.
- **Transmita las instrucciones de uso a terceros.** Asegúrese de que terceras personas sólo utilicen este producto tras haber recibido las instrucciones necesarias.
- **Mantenga alejados a los niños y protéjalos contra el uso no autorizado.**

No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté listo para su uso o en funcionamiento. No deje nunca niños cerca del aparato. No está permitido que los niños utilicen este producto. Asegure el producto contra el uso no autorizado.

- **Esté siempre atento y preste atención a lo que hace.** No trabaje con este producto si no está atento o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de descuido al utilizar este producto puede provocar accidentes y lesiones graves.
- **Cuidado con los daños.** Antes de la puesta en servicio, compruebe que el elemento no presenta daños. Si el artículo está defectuoso, no debe ponerse en funcionamiento bajo ningún concepto.

- **No utilices objetos afilados.**
No introduzca nunca objetos puntiagudos y/o metálicos en el interior del producto.
- **No hacer un mal uso.**
Utilice el producto únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones.
- **Compruébalo regularmente.**
El uso de este artículo puede provocar el desgaste de determinadas piezas. Por ello, debe revisarlo periódicamente para detectar posibles daños o defectos.
- **Utilice únicamente accesorios originales.**
Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y elementos adicionales que estén expresamente especificados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.
- **No utilizar en zonas peligrosas.**
No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas que contengan sustancias como líquidos inflamables, gases y, en particular, nieblas de pintura y polvo.

2.1 Instrucciones generales de seguridad



¡Peligro de explosión/incendio!

Está prohibido fumar durante el uso de la pistola de pintura. No pulverice nunca sobre una llama abierta, una superficie incandescente o accesorios de iluminación. No encienda chispas ni llamas abiertas para evitar provocar una explosión o un incendio.



¡Fuerzas de retroceso!

Sujete firmemente la manguera con la mano cuando desconecte el acoplamiento de la manguera. Desconecte primero la manguera de la fuente de aire compri-

mido y sólo después retire la manguera de suministro del aparato. Esto evitará que la manguera de suministro se arremoline o retroceda de forma incontrolada.



¡Peligro de asfixia!

Existe riesgo de asfixia al trabajar con nitrógeno. Asegúrese de que la zona de trabajo esté siempre bien ventilada.



Riesgo de lesiones.

Lleve ropa de protección, protección respiratoria y gafas de seguridad cuando trabaje con el aparato.



Utilice la ropa de protección prescrita para evitar cualquier contacto con vapores tóxicos, disolventes y los materiales utilizados.



¡Peligros debidos al ruido!

Utilice protección auditiva para evitar los riesgos derivados del ruido. Las emisiones sonoras (por ejemplo, causadas por el flujo o las vibraciones) pueden provocar pérdida de audición y/o efectos fisiológicos.



Riesgo de lesiones.

No utilice nunca oxígeno, otras sustancias inflamables o hidrocarburos halogenados como fuente de energía.

- No apunte el aparato hacia personas y/o animales. Los disolventes o diluyentes pueden quemar la piel, los pulmones y los ojos.
- No retuerza la manguera del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- Observe las instrucciones de seguridad del fabricante del material de recubrimiento.

¡ADVERTENCIA!

Con los dispositivos de aplicación manual, debe minimizarse la contaminación del operario por el chorro de pulverización y los aerosoles en la zona de respiración. Los riesgos se derivan de la inhalación, el contacto o la absorción de materiales de recubrimiento o líquidos de limpieza.

Las medidas para ello son:

- Ventilación técnica o natural adecuada.
- Ajuste correcto de la presión de pulverización.
- Distancia suficiente entre la pistola pulverizadora y la pieza. Esta distancia varía en función del material de recubrimiento.
- Funciones de optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación.

2.2 Normas generales de seguridad para la pistola de pintura de aire comprimido, la pistola pulverizadora, la pistola de soplado y el inflador de neumáticos

- Las instrucciones de seguridad deben leerse y comprenderse antes de poner en marcha, utilizar, reparar y mantener el aparato y antes de trabajar en las proximidades del mismo. En caso contrario, pueden producirse lesiones corporales graves.
- El aparato sólo debe ser montado, ajustado o utilizado por personal debidamente cualificado y formado.
- Este aparato no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- Las instrucciones de seguridad no deben perderse. Entérguelas al operador. No utilice nunca aparatos dañados.

dos. Compruebe que las etiquetas e inscripciones estén completas y sean legibles. El aparato debe inspeccionarse periódicamente para comprobar que la máquina está etiquetada con las indicaciones y marcas claramente legibles que se exigen en estas instrucciones de uso. En caso necesario, el usuario deberá ponerse en contacto con el fabricante para obtener etiquetas de recambio.

- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, la masa y la potencia de la máquina.
- Asegúrate de que tu cuerpo está equilibrado y de que tienes un agarre seguro.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, suelte el gatillo.
- No utilice el aparato para soplar sobre las personas ni para limpiar la ropa del cuerpo. Riesgo de lesiones.

2.3 Instrucciones de seguridad para la manguera de aire comprimido

- El aire comprimido puede causar lesiones graves.
 - Cuando la máquina no esté en uso, antes de sustituir accesorios o realizar trabajos de reparación, cierre siempre el suministro de aire, despresurice la manguera de aire y desconecte la máquina del suministro de aire comprimido.
 - Nunca dirija el flujo de aire hacia usted o hacia otras personas.

- El aleteo de las mangueras puede causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre que las mangueras y sus fijaciones no estén dañadas ni se hayan aflojado.
- Hay que eliminar el aire frío de las manos.
- No supere nunca la presión máxima de trabajo de la manguera de aire comprimido ni la de la herramienta de aire comprimido utilizada.
- Conecte la manguera de aire comprimido únicamente a conductos de aire comprimido si está garantizado que no se supera la presión de trabajo máxima admisible (por ejemplo, mediante un reductor/regulador de presión).
- Utilice la manguera de aire comprimido sólo con aire comprimido. No está permitido utilizar la manguera de aire comprimido con líquidos.
- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso del compresor y a los peligros de tropiezo causados por la manguera de aire comprimido.
- Cuando afloje el acoplamiento de la manguera, sujete la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano. Así evitará lesiones causadas por el retroceso brusco de la manguera.
- No utilice medios como aguarrás, alcohol butílico y cloruro de metileno junto con la manguera de aire comprimido. Estos medios destruirán la manguera de aire comprimido.
- No aplaste ni retuerza nunca la manguera en espiral. Esto puede dañar la manguera en espiral. No utilice mangueras de aire comprimido dañadas. Las mangueras de aire comprimido dañadas pueden causar lesiones.

3. Puesta en servicio

3.1 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido

Nota: Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión.

Nota: Para obtener el máximo rendimiento de su herramienta neumática, utilice siempre mangueras de aire comprimido con un diámetro interior de al menos 10 mm. Un diámetro interior demasiado pequeño puede reducir considerablemente el rendimiento.

3.1.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 3,5 bar del producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [5] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

3.1.2 Manejo de la pistola de pintura de aire comprimido

Esta pistola de pintura funciona según el principio HVLP (alto volumen, baja presión). Como resultado, se produce menos niebla de pulverización y se reduce la pérdida de material.

⚠ PRECAUCIÓN: ¡No pulverice nunca sin el cabezal de la boquilla [7] montado!

3.1.3 Conectar dispositivo

- Asegúrese de que para el funcionamiento sólo utiliza aire comprimido limpio y sin condensación ni aceite.
- Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido **debe** estar equipada con un filtro reductor de presión.
- Ajuste la presión de funcionamiento a 3,5 bar en el reductor de presión del filtro de la fuente de aire comprimido.

¡ADVERTENCIA! No debe superarse la presión máxima de funcionamiento de 3,5 bar.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si la presión de trabajo es demasiado alta, se produce una distribución excesivamente fina, una rápida evaporación del líquido y superficies rugosas. Una presión de trabajo demasiado baja provoca superficies onduladas y formación de gotas.

- Conecte la manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido a la conexión de aire comprimido [5] del aparato.

3.1.4 Preparar la superficie de pulverización

- Cubra todas las superficies que no vayan a ser rociadas (puertas, suelo, ventanas y marcos de puertas y ventanas).
- Asegúrese de que la superficie de pulverización esté limpia, seca y libre de grasa.
- Desbaste las superficies lisas y, a continuación, elimine el polvo de lijado.

Nota: Si utiliza la pistola de pintura al aire libre, preste atención a la dirección del viento.

3.1.5 Encender y apagar el aparato

- El respiradero [1] debe permanecer siempre libre o descubierto durante el proceso.
- Enrosque firmemente la copa de flujo [3] en la pistola.
- Introduzca el material de pulverización en el depósito [3] y ciérrelo con la tapa [2].
- La distancia de pulverización debe ser de unos 15 cm en vertical desde el objeto. Para obtener un recubrimiento uniforme, mantenga siempre la pistola de pintura a la misma distancia del objeto.
- **Encender:** Pulse el gatillo [6] para encender el aparato.
- **Desconectar:** Suelte el gatillo [6] para apagar el aparato.

Nota: Inicie y finalice el proceso de pulverización fuera de la zona de pulverización.

Nota: Asegúrese de diluir el material de recubrimiento a utilizar con un disolvente adecuado. Si se utiliza un disolvente inadecuado, pueden formarse grumos y obstruir la pistola. Siga las instrucciones de dilución proporcionadas por el fabricante del material de revestimiento.

3.1.6 Retire la manguera de aire comprimido y el filtro reductor de presión

Nota: La manguera de aire comprimido sólo puede desenroscarse cuando el filtro reductor de presión está despresurizado.

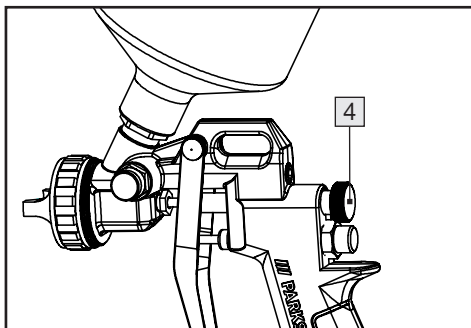
Achtung: Latigazo de la manguera de aire comprimido al abrir el acoplamiento rápido. Sujete siempre firmemente la manguera de aire comprimido.

Si se retira el reductor de presión del filtro, primero deben despresurizarse todos los conductos. Es posible que aún quede presión residual. En primer lugar, presurice

completamente con la palanca de ajuste y, a continuación, vuelva a despresurizar para expulsar el gas residual del reductor de presión del filtro.

3.1.7 Regular el material de pulverización

- Para aumentar el material de pulverización, gire el tornillo de tope de carrera [4] en sentido antihorario.
- Para reducir el material pulverizado, gire el tornillo de tope de carrera [4] en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: Al regular el material de pulverización, el volumen de aire también aumenta o disminuye.

3.1.8 Ajuste del haz de color

El dispositivo tiene la siguiente configuración:

- **Haz omnidireccional** (para lugares de difícil acceso)
- **Haz ancho** (para una dirección de trabajo horizontal)
- **Chorro plano** (para una dirección de trabajo vertical)

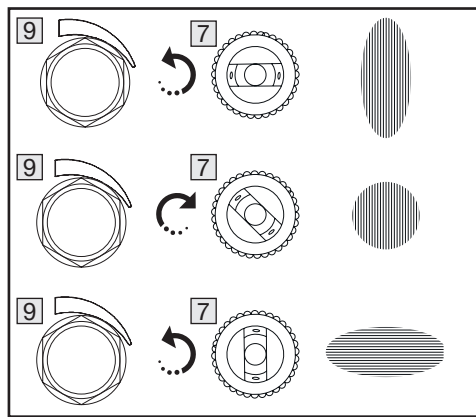
Para ajustar el cabezal de la boquilla [7], afloje la tuerca de bloqueo [8] girándola en sentido antihorario. Para fijar el chorro de color, gire la tuerca de bloqueo [8] en el sentido de las agujas del reloj para apretarla.

Ajuste el chorro omnidireccional:

- Gire el mando [9] en el sentido de las agujas del reloj y el cabezal de la boquilla [7] como se muestra en la siguiente ilustración.

Ajustar chorro ancho/plano:

- Gire el mando [9] en sentido antihorario y el cabezal de la boquilla [7] como se muestra en la siguiente ilustración.



Nota: Determine los ajustes adecuados realizando pulverizaciones de prueba en una zona de prueba.

Nota: Comience con el volumen de aire máximo y a unos 10 cm de la zona de pulverización para determinar el ajuste adecuado.

ATENCIÓN!

No pulverizar contra el viento.

3.2. Manejo de la pistola de aire comprimido

3.2.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el aco-

plamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [25] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

3.2.2 Funcionamiento de la pistola de aire comprimido

- Desmonte la ventosa [27].
- Accione la palanca del gatillo [26]. Compruebe el vacío con el pulgar en el tubo de aspiración [28]. Gire la boquilla de chorro [29] hasta que la pistola tenga una aspiración óptima. Asegure esta posición con la contratuerca [30].
- Llene la ventosa [27] con el líquido.
- Encendido: Pulse el gatillo [26] para encender el aparato.
- Apagar: Suelte el gatillo [26] para apagar el aparato.

Nota: El efecto de chorreado de la boquilla de chorreado puede variarse en función de la pieza y de la presión del aire. Para ello, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Afloje la contratuerca [30].
2. Ajuste la boquilla de chorro [29] girándola.
3. Asegure el ajuste con la contratuerca [30].

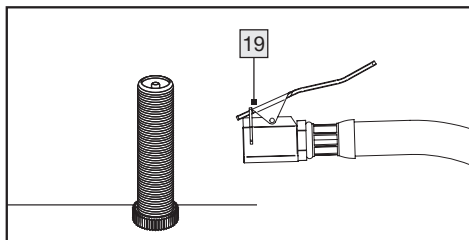
3.3. Funcionamiento de la pistola de aire comprimido

3.3.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [22] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

3.3.2 Funcionamiento de la pistola de soplado de aire comprimido

- Apunte la boquilla [24] hacia la superficie que desea rociar con aire comprimido.
- Encendido: Pulse el gatillo [23] para encender el aparato.
- Apagar: Suelte el gatillo [23] para apagar el aparato.
- Desconecte el producto de la fuente de aire comprimido una vez finalizado el trabajo.



3.4. Funcionamiento del manómetro de aire comprimido para neumáticos

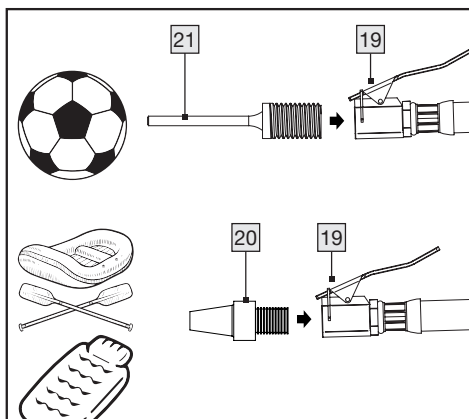
3.4.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [16] del producto. El mecanismo de bloqueo es automático.

- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo para fijarlo.
- Coloque el tapón de la válvula [19] en la válvula y vuelva a soltarlo.
- Accionar el gatillo [17].
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro [14].
- Suelte de nuevo el gatillo [17].
- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo y sáquelo de la válvula.

3.4.2 Funcionamiento con aguja de bola hueca, adaptador para válvulas de inflado

- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo para fijarlo.
- Introduzca el adaptador para válvulas de inflado [20] o la aguja de bola hueca [21] en el conector de la válvula [19] y vuelva a soltarlo.
- Presione ahora el adaptador para válvulas de inflado [20] o la aguja de bola hueca [21] sobre la válvula.
- Accionar el gatillo [17].
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro [14].
- Suelte de nuevo el gatillo [17].
- Presione el tapón de la válvula [19] hacia abajo y sáquelo de la válvula.

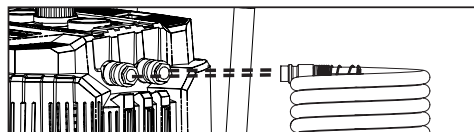


3.5. Manejo de la manguera en espiral (manguera de aire comprimido)

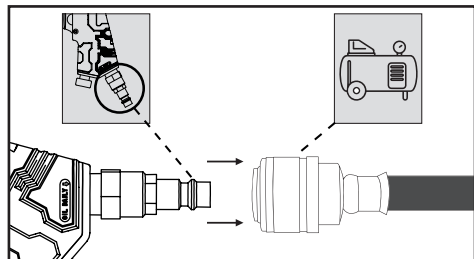
3.5.1 Antes de la puesta en servicio

El producto sólo debe utilizarse con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite. No debe superarse la presión máxima de trabajo de 10 bar del producto. Conecte el producto al compresor conectando el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido a la conexión de aire comprimido 20 del producto. El bloqueo es automático.

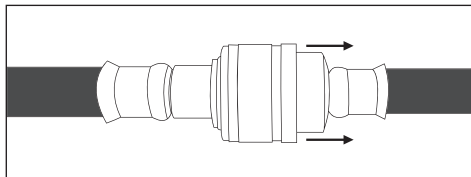
3.5.2 Funcionamiento de la manguera de aire comprimido



- Observe la presión máxima de trabajo de la manguera en espiral 13.
- Utilice la manguera en espiral 13 únicamente dentro de los parámetros especificados (véanse los datos técnicos).
- Presione la manguera en espiral 13 en un acoplamiento rápido de aire comprimido de una fuente de aire comprimido.
- Conecte la herramienta de aire comprimido a través del acoplamiento rápido de la manguera en espiral 13.



- Cuando haya terminado de trabajar, retire la herramienta de la manguera en espiral 13 tirando firmemente del acoplamiento rápido hacia atrás. Sujete firmemente la manguera en espiral 13 para que la manguera oscilante no pueda lesionar a nadie.



Nota: Primero desconecte la manguera del suministro de aire comprimido y sólo después retire la manguera de suministro del producto. Esto evitará que la manguera de suministro gire sin control.

4. Mantenimiento y limpieza

- Desconecte siempre el producto del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.
- No utilice objetos afilados para limpiar el producto.
- No permita que penetren líquidos en el interior del producto. De lo contrario, el producto podría resultar dañado.
- Limpie el producto con regularidad, preferiblemente siempre inmediatamente después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa o las superficies con un paño seco.

4.1 Procedimiento especial para la pistola de pintura de aire comprimido

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca completamente la pistola de pintura en el disolvente. Enjuáguela solamente.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos de los materiales de la pistola de pintura.
- Pulverizar y limpiar con un diluyente adecuado. Utilizar materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.
- Utilice un cepillo o un paño adecuado para limpiar el cabezal de la boquilla **7** y los orificios de pulverización.
- Desenrosque el tornillo de tope de elevación **4** y retire el muelle **11**.
- Retire la aguja **12**. Límpiela con un cepillo adecuado.
- Limpie también la rosca interior **10** del recipiente de alimentación por gravedad **3** con un cepillo adecuado.
- La rosca **10** y la junta deben engrasarse ligeramente después de la limpieza.
- Engrase de vez en cuando todas las piezas móviles.
- Vuelva a montar todas las piezas después de haber limpiado el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, limpio y protegido de las heladas. Compruebe la boquilla.

- Las pistolas de pintura sólo deben ser manejadas y mantenidas por personal cualificado. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado.
- Siempre que sea posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o por su sustituto y deben documentarse en un registro de mantenimiento.

4.2 Procedimiento especial para la pistola de aire comprimido

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de interrumpir el funcionamiento y antes del transporte.

⚠ ¡ATENCIÓN! Los materiales con un punto de inflamación inferior a 21 °C crean un entorno explosivo.



Utilice guantes de protección durante el proceso de trabajo.

Nota: Una limpieza a fondo es importante para evitar que las boquillas se obstruyan. De lo contrario, ya no se garantiza un funcionamiento correcto.

Nota: No introduzca nunca la pistola completamente en el disolvente. Sólo enjuague.

- Limpie el aparato y cada una de sus piezas después de cada uso. Esto garantiza un funcionamiento perfecto y seguro.
- No utilice disolventes halogenados que contengan hidrocarburos, como triclorometil, cloruro de etilo, etc., ya que pueden provocar reacciones químicas peligrosas con algunos materiales de la pistola.
- Recomendamos conectar un recipiente lleno de producto de limpieza a la herramienta neumática y hacer pasar

el producto de limpieza a baja presión. Vuelva a pulverizar en un recipiente cerrado para que se recoja el producto de limpieza y no se produzcan vapores innecesarios. Limpie la boquilla de pulverización [29] en caso de que se produzcan obstrucciones inesperadas o se ensucie el chorro de pulverización.

- Una herramienta neumática limpia garantiza un manejo sin problemas la próxima vez que la utilice.
- Limpie y mantenga la herramienta neumática con el máximo cuidado inmediatamente después de su uso.
- Todas las piezas móviles deben engrasarse de vez en cuando.
- Si se desmonta la tobera de chorro [29] durante la limpieza, la rosca y la junta deben tratarse con una grasa ligera. No utilice lubricantes que contengan silicona.
- Almacene sus herramientas/dispositivos neumáticos únicamente en espacios secos.
- Garantice la seguridad de la herramienta neumática mediante un mantenimiento periódico.
- Compruebe la estanqueidad de las uniones atornilladas y apriételas si es necesario.
- Evite el contacto con sustancias peligrosas que se hayan depositado en la herramienta.
- Llevar equipo de protección individual adecuado y eliminar las sustancias peligrosas con las medidas apropiadas antes del mantenimiento.

5. Almacenamiento

- El producto debe cubrirse después de cada uso para protegerlo de la contaminación. El envase puede utilizarse para almacenar el producto.
- Conserve juntos el producto y su manual de instrucciones. Guarde la máquina y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin polvo ni escarcha.

6. Eliminación



Los envases están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden eliminarse en los centros de reciclaje locales. Puede informarse sobre cómo deshacerse de su viejo aparato en su ayuntamiento.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

6.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

- Los materiales de revestimiento son residuos peligrosos y deben eliminarse en consecuencia. Respete la normativa local.
- No debe permitirse que sustancias químicas nocivas para el medio ambiente penetren en el suelo, las aguas subterráneas o las masas de agua.
- Cuando compre pinturas, barnices y otros materiales de revestimiento, preste atención a su compatibilidad medioambiental.

7. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

/// PARKSIDE

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 476541_2404) como prueba de compra.
- Consulte el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de sus instrucciones (abajo a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.

- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación.
- A continuación, puede enviar gratuitamente un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le haya facilitado, adjuntando el justificante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en parkside-diy.com. Este código QR te llevará directamente a parkside-diy.com. Selecciona tu país y busca los manuales utilizando la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 476541_2404 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

8. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

IAN 476541_2404

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

9. Traducción de la declaración de conformidad original

Nos,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Alemania

Por la presente declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas de la UE:

Directiva sobre máquinas:
(2006/42/EG)

Normas armonizadas aplicadas:

EN 1953:2013
Programa de pruebas de Intertek
P10-0006:2010
(Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Designación del dispositivo / número de modelo:

Pistola neumática pulverizadora /
PDFP 500 E4
Pistola de aire comprimido / PDSP 1 A1
Pistola neumática de soplado / PDBP 6 A1
Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido / PDRF 10 A1

Año de fabricación: 08/2024

Número de serie: IAN 476541_2404

Persona responsable de la documentación:

Marc Stockenberger

Ubicación:: Forst

Fecha/firma del fabricante:


28.08.2024



Marc Stockenberger
Director General

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas en aras de un mayor desarrollo.

1. Introduzione	29
1.1 Uso previsto	29
1.2 Ambito di consegna	30
1.3 Attrezzatura	30
1.4 Dati tecnici	30
1.4.1 Pistola a spruzzo per verniciare	30
1.4.2 Druckluft-Sprühpistole	31
1.4.3 Pistola di soffiaggio ad aria compressa	31
1.4.4 Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa	31
1.4.5 Tubo flessibile a spirale (Tubo a spirale per aria compressa)	31
1.4.6 Valore di emissione sonora	31
2. Istruzioni di sicurezza	32
2.1 Istruzioni generali di sicurezza	33
2.2 Regole generali di sicurezza per la pistola per verniciatura ad aria compressa, la pistola a spruzzo, la pistola a soffiaggio e l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici	35
2.3 Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa in dotazione	36
3. Messa in servizio	38
3.1 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa	38
3.1.1 Prima della messa in servizio	38
3.1.2 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa	38
3.1.3 Collegare il dispositivo	38
3.1.4 Preparare la superficie di spruzzatura	38
3.1.5 Accensione e spegnimento del dispositivo	39
3.1.6 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione	39
3.1.7 Regolare il materiale di spruzzatura	39
3.1.8 Impostazione del fascio di colore	39
3.2. Utilizzo della pistola ad aria compressa	40
3.2.1 Prima della messa in servizio	40
3.2.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa	40
3.3. Utilizzo della pistola ad aria compressa	40
3.3.1 Prima della messa in servizio	40
3.3.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa	41

3.4. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa	41
3.4.1 Prima della messa in servizio	41
3.4.2 Funzionamento con ago a sfera cava, adattatore per valvole di gonfiaggio	41
3.5. Funzionamento del tubo a spirale (tubo dell'aria compressa)	41
3.5.1 Prima della messa in servizio	41
3.5.2 Funzionamento del tubo dell'aria compressa	42
4. Manutenzione e pulizia	42
4.1 Procedura speciale per la pistola di verniciatura ad aria compressa	42
4.2 Procedura speciale per la pistola ad aria compressa	43
5. Immagazzinamento	44
6. Smaltimento	44
6.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali	44
7. Garanzia di ROWI Germany GmbH	45
8. Servizio di assistenza	46
9. Traduzione della dichiarazione di conformità originale 	46

SET ARIA COMPRESSA PDWS A1

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario prendere confidenza con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Consegnare tutti i documenti quando si cede il prodotto a terzi.

1.1 Uso previsto

La pistola di verniciatura ad aria compressa è destinata all'applicazione/atomizzazione di materiali di rivestimento liquidi. I liquidi adatti sono:

- Vernici diluibili all'acqua
- Vernici trasparenti
- Conservante del legno
- Disinfettante
- Macchia
- Vernici per autoveicoli
- Smalti
- Prodotti fitosanitari
- Primer
- Oli

L'apparecchio non è adatto alla lavorazione dei seguenti liquidi:

- Vernici in emulsione e al lattice
- Materiali di rivestimento acidi
- Liscivia
- Materiali resistenti agli spruzzi e alle gocce
- Materiale spray granuloso e corposo

Il manometro per pneumatici ad aria compressa è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, gommoni, materassi ad aria, palloni, ecc. Il dispositivo può essere utilizzato per misurare la pressione e rilasciare aria compressa. Il dispositivo **NON** è adatto al gonfiaggio di pneumatici per auto.

La pistola ad aria compressa è adatta per pulire e soffiare oggetti e aree difficili da raggiungere.

La pistola ad aria compressa è progettata per spruzzare e applicare liquidi come detersivi a freddo, detersivi e oli spray.

In combinazione con un compressore, il tubo flessibile dell'aria compressa viene utilizzato per fornire energia agli utensili ad aria compressa. Il tubo dell'aria compressa viene utilizzato esclusivamente per trasportare l'aria compressa. Non è adatto al trasporto di liquidi o gas come l'ossigeno.

Nota: Il prodotto è destinato all'uso con una fonte di aria compressa adeguata (si consiglia un compressore con un serbatoio di almeno 24 litri).

Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non può essere utilizzato a livello commerciale o industriale.

1.2 Ambito di consegna

- 1 Pistola a spruzzo per verniciare PDFP 500 E4
- 1 Pistola a spruzzo ad aria compressa PDSP 1 A1
- 1 Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1
- 1 Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1
- 1 Tubo flessibile a spirale (Tubo a spirale per aria compressa) PDSS 5 A1
- 1 Adattatore per valvole di gonfiaggio
- 1 Ago a sfera cava
- 1 Istruzioni per l'uso

1.3 Attrezzatura

Pistola a spruzzo per verniciare PDFP 500 E4

- 1 Sfiato
- 2 Coperchio della tazza di flusso
- 3 Tazza di flusso
- 4 Vite di arresto del sollevamento (regolamento sul materiale da spruzzare)
- 5 Collegamento all'aria compressa
- 6 Innesco
- 7 Testa dell'ugello
- 8 Dado di bloccaggio per la testa dell'ugello
- 9 Regolatore per getto tondo/piatto e largo
- 10 Filettatura interna della vite (coppa di flusso)
- 11 Primavera
- 12 Ago

Tubo flessibile a spirale PDSS 5 A1

- 13 Tubo flessibile a spirale

Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

- 14 Manometro
- 15 Valvola di sfiato
- 16 Collegamento all'aria compressa
- 17 Innesco
- 18 Tubo flessibile
- 19 Otturatore della valvola
- 20 Adattatore per valvole di gonfiaggio
- 21 Ago a sfera cava

Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1

- 22 Collegamento all'aria compressa
- 23 Innesco
- 24 Ugello

Pistola a spruzzo ad aria compressa PDSP 1 A1

- 25 Collegamento all'aria compressa
- 26 Innesco
- 27 Ventosa
- 28 Tubo di aspirazione
- 29 Ugello a getto
- 30 Dado di bloccaggio

1.4 Dati tecnici

Nota: Qualità dell'aria compressa: pulita, senza olio e senza condensa

1.4.1 Pistola a spruzzo per verniciare

Pressione di esercizio: max. 3,5 bar
Dimensione dell'ugello: Ø 1,5 mm
Tazza di flusso: ca. 500 ml
Fabbisogno d'aria: 250-280 l/min

*La viscosità è la portata di un materiale spray. La viscosità si misura con una tazza di misurazione/erogazione*** (non inclusa nella fornitura). Misurare il tempo in secondi fino a quando il filo del liquido si rompe quando si esaurisce. Questo tempo di esaurimento è la viscosità. Diluire il materiale finché il filo liquido non raggiunge il tempo di 18-23 t (DIN sec). **DIN sec è un'unità di misura obsoleta per la viscosità, ma viene utilizzata dagli appassionati di bricolage.

*** Il misurino deve avere una capacità di 100 cm³. Il foro di uscita ha una dimensione di 4 mm. L'ideale sarebbe effettuare la misurazione a una temperatura ambiente di 20 °C.

1.4.2 Druckluft-Sprühpistole

Pressione di esercizio: max. 8,0 bar
Ventosa: ca. 1000 ml
Portata volumetrica: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pistola di soffiaggio ad aria compressa

Pressione di esercizio: max. 8,0 bar
Portata volumetrica: 100 - 200 l/min

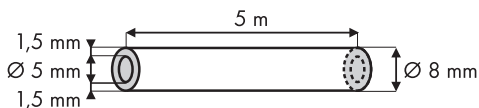
1.4.4 Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa

Pressione di esercizio: max. 8,0 bar
Portata volumetrica: 40–70 l/min

1.4.5 Tubo flessibile a spirale (Tubo a spirale per aria compressa)

Max. Pressione di lavoro: 10 bar (a 23 °C)
6,5 bar (a 50 °C)
Tipo di tubo: Campo di applicazione medio

Diametro esterno del tubo: Ø 8,0 mm
Diametro interno del tubo flessibile: Ø 5,0 mm
Spessore della parete: 1,5 mm
Frizione: DN 7,2/6 mm
Connessione: ¼" (6,35 mm)
Lunghezza: 5 m
Intervallo di temperatura applicabile: Da -10 °C a + 50 °C



1.4.6 Valore di emissione sonora

Valore misurato per il valore di emissione sonora determinato in conformità alla norma EN 14462.

Il livello di rumore ponderato nel luogo di utilizzo è:

Pistola a spruzzo per verniciare PDPF 500 E4

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola a spruzzo ad aria compressa PDSP 1 A1

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1

Livello di pressione sonora: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Livello di potenza sonora: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Incertezza: $K = 2,5$ dB

2. Istruzioni di sicurezza



Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza.



La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può causare gravi lesioni e/o danni alle cose.

Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro!

- Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni del legislatore.
- **Trasmettere le istruzioni per l'uso a terzi.**
Assicurarsi che i terzi utilizzino questo prodotto solo dopo aver ricevuto le necessarie istruzioni.
- **Tenere lontani i bambini e proteggerli dall'uso non autorizzato.**
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso o in funzione. Non lasciare mai i bambini nelle vicinanze. L'uso di questo prodotto non è consentito ai bambini. Assicurare il prodotto contro l'uso non autorizzato.
- **Siate sempre attenti e prestate sempre attenzione a ciò che fate.**
Non lavorare su questo prodotto in caso di disattenzione o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione nell'uso di questo prodotto può causare gravi incidenti e lesioni.
- **Attenzione ai danni.**
Prima della messa in funzione, verificare che l'articolo non sia danneggiato. Se l'articolo è difettoso, non deve essere messo in funzione in nessun caso.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti.**
Non inserire mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno del prodotto.
- **Non abusarne.**
Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- **Controllare regolarmente.**
L'uso di questo articolo può causare l'usura di alcune parti. È quindi necessario controllarlo regolarmente per verificare la presenza di eventuali danni o difetti.
- **Utilizzare solo accessori originali.**
Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e gli elementi aggiuntivi espressamente indicati nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.
- **Non utilizzare in aree pericolose.**
Non utilizzare il prodotto in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti sostanze come liquidi infiammabili, gas e, in particolare, vernici e nebbie di polvere.

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Pericolo di esplosione/incendio!

È vietato fumare quando si usa la pistola a spruzzo! Non spruzzare mai su fiamme libere, superfici incandescenti o apparecchi di illuminazione. Non accendere scintille o fiamme libere per evitare di provocare esplosioni o incendi.



Forze di rinculo!

Quando si scollega il raccordo del tubo flessibile, tenerlo saldamente in mano. Scollegare prima il tubo dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal dispositivo. In questo modo si evitano vortici o contraccolpi incontrollati del tubo di alimentazione.



Pericolo di soffocamento!

Il lavoro con l'azoto comporta un rischio di soffocamento! Assicurarsi che l'area di lavoro sia sempre ben ventilata!



Rischio di lesioni!



Indossare indumenti protettivi, protezioni per le vie respiratorie e occhiali di sicurezza quando si lavora con l'apparecchio! Indossare gli indumenti protettivi prescritti per evitare il contatto con i vapori tossici, i solventi e i materiali utilizzati.



Pericoli dovuti al rumore!

Indossare protezioni per l'udito per evitare il rischio di rumore. Le emissioni di rumore (ad esempio causate dal flusso o dalle vibrazioni) possono causare la perdita dell'udito e/o effetti fisiologici.



Rischio di lesioni!

Non utilizzare mai ossigeno, altre sostanze infiammabili o idrocarburi alogenati come fonte di energia!

- Non puntare il dispositivo verso persone e/o animali. I solventi o i diluenti possono bruciare la pelle, i polmoni e gli occhi.
- Non piegare il tubo dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe danneggiarsi.
- Osservare le istruzioni di sicurezza del produttore del materiale di rivestimento.

ATTENZIONE!

Con i dispositivi di applicazione portatili, è necessario ridurre al minimo la contaminazione dell'operatore da parte del getto e degli aerosol nella zona di respirazione. I rischi derivano dall'inalazione, dal contatto o dall'assorbimento dei materiali di rivestimento o dei fluidi di pulizia.

Le misure per questo sono:

- Adeguata ventilazione tecnica o naturale.
- Impostazione corretta della pressione di atomizzazione.
- Distanza sufficiente tra la pistola a spruzzo e il pezzo in lavorazione. Questa distanza varia a seconda del materiale di rivestimento.
- Funzioni per ottimizzare i parametri di spruzzatura per ridurre la contaminazione.

2.2 Regole generali di sicurezza per la pistola per verniciatura ad aria compressa, la pistola a spruzzo, la pistola a soffiaggio e l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici

- Le istruzioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima di mettere in funzione, utilizzare, riparare e manutene-
nere l'apparecchio e prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni fisiche.
- La messa in funzione, la regolazione e l'utilizzo dell'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo dispositivo non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse. Consegnatele all'operatore. Non utilizzare mai dispositivi danneggiati. Controllare la completezza e la leggibilità delle etichette e delle scritte. L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificare che la macchina sia etichettata con le classificazioni e le marcature chiaramente leggibili richieste in queste istruzioni per l'uso. L'utente deve contattare il produttore per ottenere etichette di ricambio, se necessario.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Assicuratevi che il corpo sia in equilibrio e che la presa sia sicura.
- In caso di interruzione dell'alimentazione, rilasciare il grilletto.
- Non utilizzare l'apparecchio per soffiare sulle persone o per pulire gli indumenti sul corpo. Rischio di lesioni!

2.3 Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa in dotazione

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
 - Quando la macchina non è in uso, prima di sostituire gli accessori o di effettuare interventi di riparazione, interrompere sempre l'alimentazione dell'aria, depressurizzare il tubo dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria compressa.
 - Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.

- I tubi flessibili che si agitano possono causare gravi lesioni. Pertanto, verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi dispositivi di fissaggio siano integri e non si siano allentati.
- L'aria fredda deve essere allontanata dalle mani.
- Non superare mai la pressione massima di esercizio del tubo flessibile dell'aria compressa o quella dell'utensile ad aria compressa utilizzato.
- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa alle linee dell'aria compressa solo se si garantisce che la pressione di esercizio massima consentita non venga superata (ad esempio, mediante un riduttore/regolatore di pressione).
- Utilizzare il tubo flessibile dell'aria compressa solo con aria compressa. Non è consentito utilizzare il tubo flessibile dell'aria compressa con liquidi.
- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortunio sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici che possono essere diventate scivolose a causa dell'uso del compressore e ai rischi di inciampo causati dal tubo dell'aria compressa.
- Quando si allenta il raccordo del tubo, tenere il raccordo del tubo con la mano. In questo modo si evitano le lesioni causate dal ritorno del tubo.
- Non utilizzare mezzi come acqua ragia, alcol butilico e cloruro di metilene insieme al tubo dell'aria compressa. Questi mezzi distruggono il tubo dell'aria compressa.
- Non schiacciare o attorcigliare il tubo a spirale. Ciò può danneggiare il tubo a spirale. Non utilizzare tubi dell'aria compressa danneggiati. I tubi dell'aria compressa danneggiati possono causare lesioni.

3. Messa in servizio

3.1 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa

Nota: Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa deve essere dotata di un riduttore di pressione.

Nota: Per ottenere le massime prestazioni dell'utensile pneumatico, utilizzare sempre tubi per aria compressa con un diametro interno di almeno 10 mm. Un diametro interno troppo piccolo può ridurre notevolmente le prestazioni.

3.1.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 3,5 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa [5] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

3.1.2 Utilizzo della pistola di verniciatura ad aria compressa

Questa pistola a spruzzo funziona secondo il principio HVLP (High Volume Low Pressure). La nebbia prodotta è minore e la perdita di materiale è ridotta.

⚠ ATTENZIONE! Non spruzzare mai senza la testa dell'ugello [7] montata!

3.1.3 Collegare il dispositivo

- Assicurarsi di utilizzare per il funzionamento solo aria compressa pulita e priva di condensa e olio.
- Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa **deve** essere dotata di un filtro riduttore di pressione.
- Impostare la pressione di esercizio a 3,5 bar sul riduttore di pressione del filtro della fonte di aria compressa.

ATTENZIONE! La pressione massima di esercizio di 3,5 bar non deve essere superata!

⚠ ATTENZIONE! Se la pressione di esercizio è troppo alta, si verifica un'eccessiva distribuzione fine, una rapida evaporazione del liquido e superfici ruvide. Una pressione di esercizio troppo bassa causa superfici ondulate e formazione di gocce.

- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa con attacco rapido all'attacco dell'aria compressa [5] dell'apparecchio.

3.1.4 Preparare la superficie di spruzzatura

- Coprire tutte le superfici che non devono essere spruzzate (porte, pavimento, finestre e telai di porte e finestre).
- Assicurarsi che la superficie di spruzzatura sia pulita, asciutta e priva di grasso.
- Iruvidire le superfici lisce e poi rimuovere la polvere di carteggiatura.

Nota: Se si utilizza la pistola a spruzzo all'aperto, prestare attenzione alla direzione del vento.

3.1.5 Accensione e spegnimento del dispositivo

- Lo sfiato [1] deve sempre rimanere libero o scoperto durante il processo.
- Schrauben Sie den Fließbecher [3] fest auf die Pistole.
- Riempire il materiale da spruzzare nella coppa [3] e chiuderla con il coperchio [2].
- La distanza di spruzzatura deve essere di circa 15 cm in verticale dall'oggetto. Per ottenere un rivestimento uniforme, mantenere sempre la pistola a spruzzo alla stessa distanza dall'oggetto.
- **Accensione:** Premere il pulsante [6] per accendere l'apparecchio.
- **Spegnimento:** Rilasciare il pulsante [6] per spegnere l'apparecchio.

Nota: Iniziare e terminare il processo di spruzzatura al di fuori dell'area di spruzzatura.

Nota: Assicurarsi di diluire il materiale di rivestimento da utilizzare con un solvente adatto. Se si utilizza un solvente non adatto, possono formarsi grumi che intasano la pistola. Seguire le istruzioni di diluizione fornite dal produttore del materiale di rivestimento.

3.1.6 Rimuovere il tubo flessibile dell'aria compressa e il filtro del riduttore di pressione

Nota: Il tubo dell'aria compressa può essere svitato solo quando il riduttore di pressione del filtro è depressurizzato.

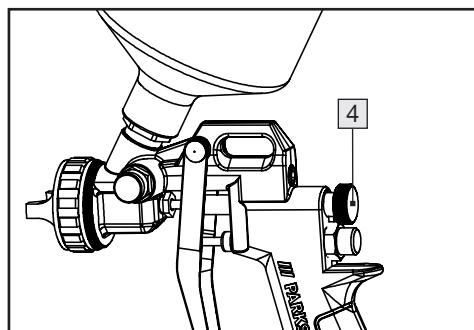
Attenzione: Sferzare il tubo dell'aria compressa quando si apre l'attacco rapido. Tenere sempre saldamente il tubo dell'aria compressa!

Se il filtro riduttore di pressione viene rimosso, tutte le linee devono essere prima depressurizzate. È possibile che vi sia ancora una pressione residua. Prima pressurizzare com-

pletamente con la maniglia di regolazione e poi depressurizzare nuovamente per eliminare il gas residuo dal riduttore di pressione del filtro.

3.1.7 Regolare il materiale di spruzzatura

- Per aumentare il materiale da spruzzare, ruotare la vite di arresto della corsa [4] in senso antiorario.
- Per ridurre il materiale spruzzato, ruotare la vite di arresto della corsa [4] in senso orario.



Nota: Quando si regola il materiale da spruzzare, anche il volume d'aria aumenta o diminuisce.

3.1.8 Impostazione del fascio di colore

Il dispositivo presenta le seguenti impostazioni:

- **Fascio omnidirezionale** (per i punti difficili da raggiungere)
- **Fascio largo** (per una direzione di lavoro orizzontale)
- **Getto piatto** (per una direzione di lavoro verticale)

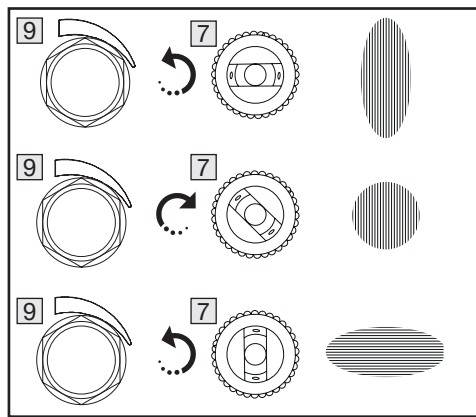
Per regolare la testa dell'ugello [7], allentare il dado di bloccaggio [8] ruotandolo in senso antiorario. Per fissare il getto di colore, ruotare il dado di bloccaggio [8] in senso orario per serrarlo.

Impostare il getto omnidirezionale:

- Ruotare il comando [9] in senso orario e la testa dell'ugello [7] come mostrato nella figura seguente.

Impostare il getto largo/piatto:

- Ruotare il comando [9] in senso antiorario e la testa dell'ugello [7] come mostrato nella figura seguente.



Nota: Determinare le impostazioni appropriate effettuando spruzzi di prova su un'area di prova.

Nota: Iniziare con il volume d'aria massimo e a circa 10 cm di distanza dall'area di spruzzatura per determinare l'impostazione appropriata.

ATTENZIONE!

Non spruzzare controvento!

3.2. Utilizzo della pistola ad aria compressa

3.2.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte d'aria

compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa [25] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

3.2.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa

- Smontare la ventosa [27].
- Azionare la leva del grilletto [26]. Controllare la depressione con il pollice sul tubo di aspirazione [28]. Ruotare l'ugello [29] fino a quando la pistola non ha un'aspirazione ottimale. Bloccare questa posizione con il controdado [30].
- Riempire la ventosa [27] con il liquido.
- Accensione: Premere il pulsante [26] per accendere l'apparecchio.
- Spegnimento: Rilasciare il pulsante [26] per spegnere l'apparecchio.

Nota: L'effetto di sabbatura dell'ugello può essere variato in base al pezzo e alla pressione dell'aria. A tal fine, seguire i seguenti passaggi:

1. Allentare il controdado [30].
2. Regolare l'ugello [29] ruotandolo.
3. Fissare la regolazione con il controdado [30].

3.3. Utilizzo della pistola ad aria compressa

3.3.1 Prima della messa in servizio

Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa [22] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

3.3.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa

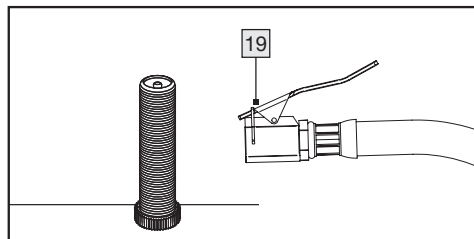
- Puntare l'ugello [24] sulla superficie da spruzzare con aria compressa.
- Accensione: Premere il pulsante [23] per accendere l'apparecchio.
- Spegnimento: Rilasciare il pulsante [23] per spegnere l'apparecchio.
- Al termine dei lavori, scollegare il prodotto dalla fonte di aria compressa.

3.4. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa

3.4.1 Prima della messa in servizio

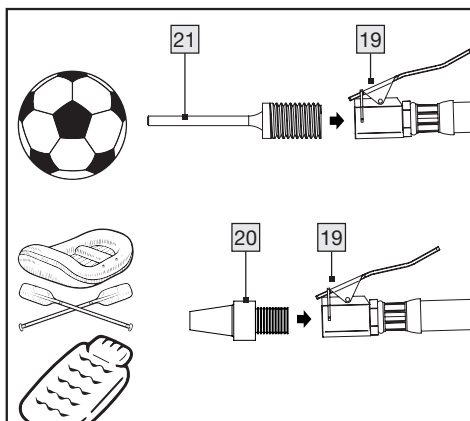
Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco per l'aria compressa [16] sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

- Premere il tappo della valvola [19] per fissarlo.
- Posizionare l'otturatore [19] sulla valvola e rilasciarlo nuovamente.
- Azionare il grilletto [17].
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro [14].
- Rilasciare nuovamente il grilletto [17].
- Premere il tappo della valvola [19] verso il basso ed estrarlo dalla valvola.



3.4.2 Funzionamento con ago a sfera cava, adattatore per valvole di gonfiaggio

- Premere il tappo della valvola [19] per fissarlo.
- Inserire l'adattatore per valvole di gonfiaggio [20] o l'ago a sfera cava [21] nel connettore della valvola [19] e rilasciarlo nuovamente.
- Ora premere l'adattatore per valvole di gonfiaggio [20] o l'ago a sfera cava [21] sulla valvola.
- Azionare il grilletto [17].
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro [14].
- Rilasciare nuovamente il grilletto [17].
- Premere il tappo della valvola [19] verso il basso ed estrarlo dalla valvola.



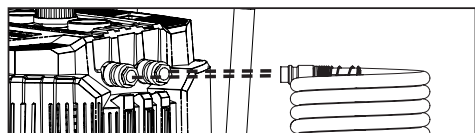
3.5. Funzionamento del tubo a spirale (tubo dell'aria compressa)

3.5.1 Prima della messa in servizio

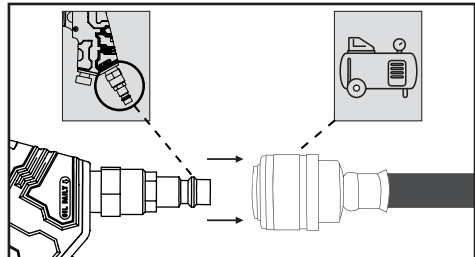
Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 10 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto al compressore collegando l'attacco rapido del tubo flessi-

bile dell'aria compressa all'attacco dell'aria compressa **20** sul prodotto. Il bloccaggio è automatico.

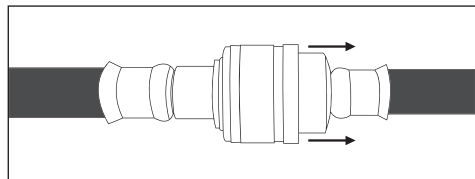
3.5.2 Funzionamento del tubo dell'aria compressa



- Rispettare la pressione massima di esercizio del tubo a spirale **13**.
- Utilizzare il tubo a spirale **13** solo entro i parametri specificati (vedere i dati tecnici).
- Premere il tubo flessibile a spirale **13** in un attacco rapido di una fonte di aria compressa.
- Collegare l'utensile ad aria compressa tramite l'attacco rapido del tubo flessibile a spirale **13**.



- Al termine del lavoro, rimuovere l'utensile dal tubo flessibile a spirale **13** tirando con forza all'indietro l'attacco rapido. Tenere saldamente il tubo flessibile a spirale **13** in modo che il tubo oscillante non possa ferire nessuno.



Nota: Scollegare prima il tubo dall'alimentazione dell'aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dal prodotto. In questo modo si evita che il tubo di alimentazione si muova in modo incontrollato.

4. Manutenzione e pulizia

- Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione di aria compressa prima di pulirlo.
- Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire il prodotto.
- Non lasciare che i liquidi penetrino all'interno del prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Pulire regolarmente il prodotto, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento o le superfici con un panno asciutto.

4.1 Procedura speciale per la pistola di verniciatura ad aria compressa

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come il triclorometile, il cloruro di etile e così via, in quanto possono provocare reazioni chimiche pericolose con alcuni dei materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Spruzzare e pulire con un diluente adatto. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili.
- Pulire la testa dell'ugello **7** e i fori di spruzzatura con una spazzola o un panno adatto.
- Svitare la vite di arresto dell'ascensore **4** e rimuovere la molla **11**.
- Rimuovere l'ago **12**. Pulirlo con una spazzola adatta.
- Pulire anche la filettatura interna **10** della coppa di alimentazione a gravità **3** con una spazzola adatta.
- Dopo la pulizia, la filettatura **10** e la guarnizione devono essere leggermente ingrassate.
- Oliate di tanto in tanto tutte le parti mobili.
- Dopo aver pulito l'apparecchio, rimontare tutte le parti.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, pulito e al riparo dal gelo. Controllare l'ugello.
- L'uso e la manutenzione delle pistole a spruzzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Le riparazioni possono essere effettuate solo da personale qualificato.
- Le ispezioni, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o dal suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione.

4.2 Procedura speciale per la pistola ad aria compressa

⚠ ATTENZIONE! Rimuovere il dispositivo dalla sorgente di aria compressa prima di eseguire lavori di riparazione e manutenzione, nonché prima di interrompere il funzionamento e prima del trasporto.

⚠ ATTENZIONE! I materiali con un punto di infiammabilità inferiore a 21 °C creano un ambiente esplosivo.




Indossare guanti protettivi durante il processo di lavoro!

Nota: Una pulizia accurata è importante per evitare che gli ugelli si intasino. In caso contrario, il corretto funzionamento non è più garantito.

Nota: Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo nel solvente. Risciacquare soltanto!

- Pulire l'apparecchio e le sue singole parti dopo ogni utilizzo! Ciò garantisce un funzionamento perfetto e sicuro.
- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi, come triclorometile, cloruro di etile, ecc. in quanto possono causare reazioni chimiche pericolose con alcuni materiali presenti nella pistola a spruzzo.
- Si consiglia di collegare all'utensile pneumatico un contenitore riempito di detergente e di far passare il detergente a bassa pressione. A tal fine, spruzzare nuovamente in un contenitore chiuso in modo da raccogliere il detergente e non produrre vapori inutili. Pulire l'ugello a getto **29** in caso di intasamenti improvvisi o di getto contaminato.

- Un utensile pneumatico pulito garantisce una gestione senza problemi al successivo utilizzo.
- Pulire e mantenere l'utensile pneumatico con la massima cura subito dopo l'uso.
- Tutte le parti mobili devono essere oliate di tanto in tanto.
- Se l'ugello  viene rimosso durante la pulizia, la filettatura e la guarnizione devono essere trattate con un leggero grasso. Non utilizzare lubrificanti contenenti silicone.
- Conservare gli utensili/dispositivi pneumatici solo in locali asciutti.
- Garantire la sicurezza dell'utensile pneumatico attraverso una manutenzione regolare.
- Verificare la tenuta dei collegamenti a vite e, se necessario, serrarli.
- Evitare il contatto con sostanze pericolose depositate sull'utensile.
- Indossare un equipaggiamento di protezione personale adeguato e rimuovere le sostanze pericolose con misure appropriate prima della manutenzione.

5. Immagazzinamento

- Il prodotto deve essere coperto dopo ogni utilizzo per proteggerlo dalla contaminazione. La confezione può essere utilizzata per conservare il prodotto.
- Conservare il prodotto e le istruzioni per l'uso insieme. Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, privo di polvere e di gelo.

6. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali.



Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi alle autorità locali.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

6.1 Compatibilità ambientale e smaltimento dei materiali

- I materiali di rivestimento sono rifiuti pericolosi e devono essere smaltiti di conseguenza. Osservare le normative locali.
- Le sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel suolo, nelle acque sotterranee o nei corpi idrici.
- Quando acquistate pitture, vernici e altri materiali di rivestimento, prestate attenzione alla loro compatibilità ambientale.

7. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto. Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste di informazioni, si prega di tenere a portata di mano la ricevuta e il numero dell'articolo (IAN 476541_2404) come prova d'acquisto.
- Per il numero di articolo, consultare la targhetta del prodotto, un'incisione sul prodotto, il frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o l'adesivo sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di guasti funzionali o altri difetti, si prega di contattare prima il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o per e-mail.
- Potete quindi inviare gratuitamente il prodotto registrato come difettoso all'in-

dirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.



È possibile visualizzare e scaricare questi e molti altri manuali su parkside-diy.com. Questo codice QR vi porterà direttamente a parkside-diy.com. Selezionate il vostro Paese e cercate i manuali utilizzando la maschera di ricerca. Inserendo il numero di articolo (IAN) 476541_2404 si accede alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

8. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germania, si prega di procedere come segue:

Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Numero di assistenza: +800 7694 7694
(gratuita da telefono fisso)

IAN 476541_2404

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

9. Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Noi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germania

Con la presente dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti di standardizzazione e direttive UE:

Direttiva Macchine: (2006/42/EG)

Applicazione di standard armonizzati:

EN 1953:2013
Programma di test Intertek P10-0006:2010
(Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Denominazione del dispositivo / numero di modello:

Pistola a spruzzo per verniciare / PDFP 500 E4
Pistola a spruzzo ad aria compressa / PDSP 1 A1
Pistola di soffiaggio ad aria compressa / PDBP 6 A1
Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1

Anno di produzione: 08/2024

Numero di serie: IAN 476541_2404

Persona responsabile della documentazione: Marc Stockenberger


Luogo: Forst

Data/Firma del produttore: 28.08.2024

Marc Stockenberger
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

1. Introduction	49
1.1 Intended use	49
1.2 Scope of delivery	50
1.3 Equipment	50
1.4 Technical data	50
1.4.1 Air Paint Spray Gun	50
1.4.2 Air Spray Gun	51
1.4.3 Air Blow Gun	51
1.4.4 Air Tyre Inflator	51
1.4.5 Spiral hose (Coiled Air Hose)	51
1.4.6 Noise emission value	51
2. Safety instructions	52
2.1 General safety instructions	53
2.2 General safety rules for the compressed air paint spray gun, spray gun, blow-out gun and tire inflation gauge	55
2.3 Safety instructions for the supplied compressed air hose	56
3. Commissioning	58
3.1 Operating the compressed air paint spray gun	58
3.1.1 Before commissioning	58
3.1.2 Operating the compressed air paint spray gun	58
3.1.3 Connect device	58
3.1.4 Preparing the spraying surface	58
3.1.5 Switching the device on/off	58
3.1.6 Remove compressed air hose and filter pressure regulator	59
3.1.7 Regulate spray material	59
3.1.8 Setting the color beam	59
3.2. Operating the compressed air spray gun	60
3.2.1 Before commissioning	60
3.2.2 Operating the compressed air spray gun	60
3.3. Operating the compressed air blow gun	60
3.3.1 Before commissioning	60
3.3.2 Operation of the compressed air blow gun	60

3.4. Operating the compressed air tire pressure gauge	61
3.4.1 Before commissioning	61
3.4.2 Operation with hollow ball needle, adapter for inflation valves	61
3.5. Operating the spiral hose (compressed air hose)	61
3.5.1 Before commissioning	61
3.5.2 Operation of the compressed air hose	62
4. Maintenance and cleaning	62
4.1 Special procedure for the compressed air paint spray gun	62
4.2 Special procedure for the compressed air spray gun	63
5. Storage	64
6. Disposal	64
6.1 Environmental compatibility and disposal of materials	64
7. ROWI Germany GmbH Warranty	64
8. Service	66
9. Translation of the original declaration of conformity 	66

COMPRESSED AIR SET PDWS A1

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarize yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is designed for applying/atomizing liquid coating materials. Suitable liquids are:

- Water-thinnable varnishes
- Clear lacquers
- Wood preservative
- Disinfectant
- Pickle
- Automobile topcoats
- glazes
- Plant protection products
- Primers
- Oils

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- Emulsion and latex paints
- Acidic coating materials
- Lye
- Splash and drip-resistant materials
- Granular and full-bodied spray material

The compressed air tire inflation gauge is suitable for inflating bicycle tires, inflatable boats, air mattresses, balls, etc. The device can be used to measure pressure and release compressed air. The device is **NOT** suitable for inflating car tires.

The compressed air blow gun is suitable for cleaning and blowing out objects and hard-to-reach areas.

The compressed air spray gun is designed for spraying and applying liquids such as cold cleaners, detergents and spray oils.

In conjunction with a compressor, the compressed air hose is used to supply compressed air tools with energy. The compressed air hose is used exclusively to transport compressed air. It is not suitable for transporting liquids or gases such as oxygen.

Note: The product is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 liters or more).

Any other use or modification of the product is considered improper and entails considerable risk of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The product is intended for private use only and may not be used commercially or industrially.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4
- 1 Air Spray Gun PDSP 1 A1
- 1 Air Blow Gun PDBP 6 A1
- 1 Air Tyre Inflator PDRF 10 A1
- 1 Spiral hose (Coiled Air Hose)
PDSS 5 A1
- 1 Adapter for inflation valves
- 1 Hollow ball needle
- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Lift stop screw
(spray material regulation)
- 5 Compressed air connection
- 6 Trigger
- 7 Nozzle head
- 8 Locking nut for the nozzle head
- 9 Regulator for round/flat and wide jet
- 10 Inner screw thread (flow cup)
- 11 Spring
- 12 Needle

Coiled Air Hose PDSS 5 A1

- 13 Spiral hose

Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Vent valve
- 16 Compressed air connection
- 17 Trigger
- 18 Hose
- 19 valve plug
- 20 Adapter for inflation valves
- 21 Hollow ball needle

Air Blow Gun PDBP 6 A1

- 22 Compressed air connection
- 23 Trigger
- 24 Nozzle

Air Spray Gun PDSP 1 A1

- 25 Compressed air connection
- 26 Trigger
- 27 Suction cup
- 28 Suction pipe
- 29 Jet nozzle
- 30 Lock nut

1.4 Technical data

Note: Compressed air quality: cleaned, oil-free and condensate-free

1.4.1 Air Paint Spray Gun

Operating pressure: max. 3,5 bar
Nozzle size: Ø 1,5 mm
Flow cup: ca. 500 ml
Air requirement: 250-280 l/min

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity. Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

1.4.2 Air Spray Gun

Operating pressure: max. 8,0 bar
Suction cup: ca. 1000 ml
Volume flow rate: 150 – 250 l/min

1.4.3 Air Blow Gun

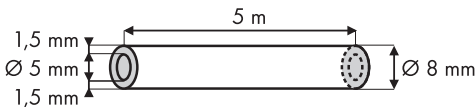
Operating pressure: max. 8,0 bar
Volume flow rate: 100 - 200 l/min

1.4.4 Air Tyre Inflator

Operating pressure: max. 8,0 bar
Volume flow rate: 40–70 l/min

1.4.5 Spiral hose (Coiled Air Hose)

Max. Working pressure: 10 bar (at 23 °C) 6.5 bar (at 50 °C)
Hose type: Medium application range
Hose outer diameter: Ø 8,0 mm
Hose inner diameter: Ø 5,0 mm
Wall thickness: 1,5 mm
Clutch: DN 7,2/6 mm
Connection: ¼" (6,35 mm)
Length: 5 m
Applicable temperature range: -10 °C to + 50 °C



1.4.6 Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Air Paint Spray Gun PDPF 500 E4

Sound pressure level: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Sound power level: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Air Spray Gun PDSP 1 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Sound power level: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Air Blow Gun PDBP 6 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Sound power level: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Sound power level: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Uncertainty: $K = 2,5$ dB

2. Safety instructions



Read all safety instructions and all instructions.



Failure to comply with the safety instructions and directions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorized use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorized use.
- **Always be alert and pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Check for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the article.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes intended in these operating instructions.
- **Check regularly.**
Use of this article may cause wear to certain parts. Therefore, check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray onto an open flame, a glowing surface or light fixtures. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapors, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application devices, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be kept to a minimum. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomizing pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimizing the spraying parameters to reduce contamination.

2.2 General safety rules for the compressed air paint spray gun, spray gun, blow-out gun and tire inflation gauge

- The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing and maintaining the appliance and before working in the vicinity of the appliance. Failure to do so may result in serious physical injury.
- The device may only be set up, adjusted or used by appropriately qualified and trained operators.
- This device must not be modified. Any modifications may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give them to the operator. Never use damaged appliances. Check labels and inscriptions for completeness and legibility. The appliance must be inspected regularly to check that the

machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in these operating instructions. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Make sure that your body is balanced and that you have a secure grip.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not use the appliance to blow on people or clean clothing on the body. Risk of injury!

2.3 Safety instructions for the supplied compressed air hose

- Compressed air can cause serious injuries.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurize the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.

- Flapping hoses can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be removed from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the compressed air hose or that of the compressed air tool used.
- Only connect the compressed air hose to compressed air lines if it is ensured that the maximum permissible working pressure is not exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Only use the compressed air hose with compressed air. It is not permitted to use the compressed air hose with liquids.
- Slips, trips and falls are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery through the use of the compressor and to tripping hazards caused by the compressed air hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This will prevent injuries caused by the hose springing back.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the compressed air hose. These media will destroy the compressed air hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This can damage the spiral hose. Do not use damaged compressed air hoses. Damaged compressed air hoses can cause injuries.

3. Commissioning

3.1 Operating the compressed air paint spray gun

Note: To be able to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Note: To achieve the full performance of your pneumatic tool, please always use compressed air hoses with an internal diameter of at least 10 mm. An inner diameter that is too small can significantly reduce performance.

3.1.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 3.5 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the supply hose to the compressed air connection **5** on the product. The lock engages automatically.

3.1.2 Operating the compressed air paint spray gun

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

⚠ ATTENTION! Never spray without the nozzle head **7** mounted!

3.1.3 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To regulate the air pressure, a filter pressure regulator **must** be present at the compressed air source.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

⚠ ATTENTION! If the operating pressure is too high, the result will be excessive fine distribution, too rapid liquid evaporation and rough surfaces. If the operating pressure is too low, the result will be wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose to the compressed air connection **5** of the device using the quick-release coupling.

3.1.4 Preparing the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.1.5 Switching the device on/off

- The vent **1** must always remain free and uncovered during the procedure.

- Screw the flow cup [3] firmly onto the gun.
- Put the spray material into the flow cup [3] and close it with the lid [2].
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switching on:** Press the trigger [6] to switch on the device.
- **Switch off:** Release the trigger [6] to switch off the device.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.1.6 Remove compressed air hose and filter pressure regulator

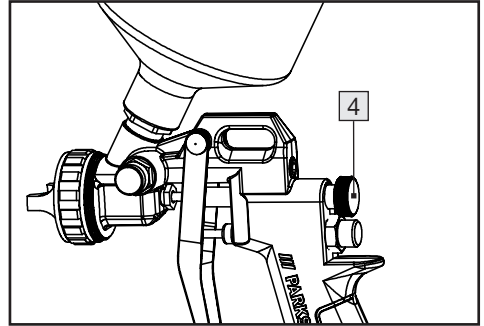
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurized.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurized. There may still be residual pressure. First fully pressurize with the adjustment handle and then depressurize again to blow residual gas out of the filter pressure reducer.

3.1.7 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw [4] counterclockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw [4] clockwise.



Note: When regulating the spray material, the air volume also increases or decreases.

3.1.8 Setting the color beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam** (for hard-to-reach places)
- **Wide beam** (for a horizontal working direction)
- **Flat jet** (for a vertical working direction)

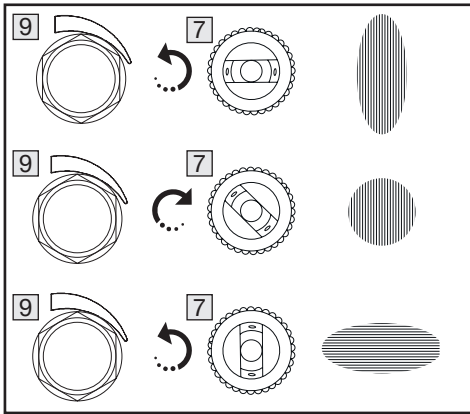
To adjust the nozzle head [7], loosen the locking nut [8] by turning it anticlockwise. To secure the paint jet, turn the locking nut [8] clockwise to tighten it.

Set the round beam:

- Turn the control dial [9] clockwise and the jet head [7] as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control dial [9] counterclockwise and the jet head [7] as shown in the following illustration.



Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.

Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

3.2. Operating the compressed air spray gun

3.2.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [25] on the product. The locking mechanism is automatic.

3.2.2 Operating the compressed air spray gun

- Remove the suction cup [27].
- Pull the trigger [26]. Check the vacuum with your thumb on the suction tube [28]. Turn the jet nozzle [29] until the gun draws in optimally. Secure this position with the locknut [30].
- Fill the suction cup [27] with the liquid.
- Switching on: Press the trigger [26] to switch the appliance on.
- Switch off: Release the trigger [26] to switch the appliance off.

Note: The blasting effect of the nozzle can be varied depending on the workpiece and air pressure. To do this, follow these steps:

1. Loosen the locknut [30].
2. Adjust the blasting nozzle [29] by turning it.
3. Fix the setting with the locknut [30].

3.3. Operating the compressed air blow gun

3.3.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [22] on the product. The lock engages automatically.

3.3.2 Operation of the compressed air blow gun

- Point the nozzle [24] at the area you wish to spray with compressed air.
- Switching on: Press the trigger [23] to switch on the device.
- To switch off: Release the trigger [23] to switch off the device.

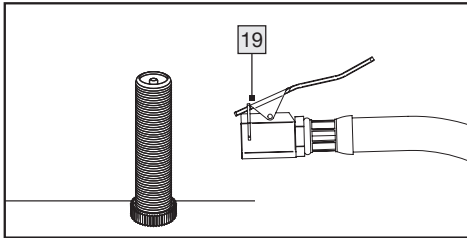
- Disconnect the product from the compressed air source after completing work.

3.4. Operating the compressed air tire pressure gauge

3.4.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the supply hose to the compressed air connection **16** on the product. The lock engages automatically.

- Press the valve plug **19** down to put it on.
- Put the valve plug **19** on the valve and then release it.
- Press the trigger **17**.
- Read the air pressure on the pressure gauge **14**.
- Release the trigger **17**.
- Press the valve plug **19** down and pull it off the valve.

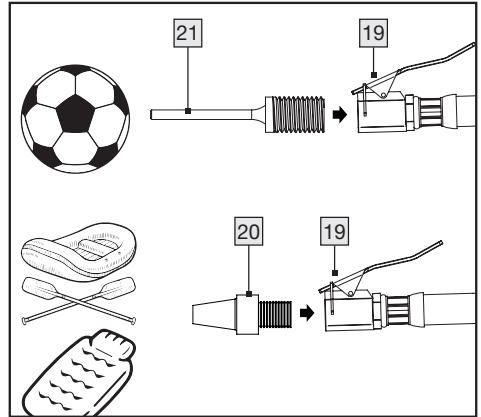


3.4.2 Operation with hollow ball needle, adapter for inflation valves

- Press the valve plug **19** down to put it on.
- Insert the adapter for inflation valves **20** or ball hollow needles **21** into the valve plug **19** and then release it again.
- Now press the adapter for inflation valves **20** or the ball hollow needle **21** onto

the valve.

- Press the trigger **17**.
- Read the air pressure on the pressure gauge **14**.
- Release the trigger **17**.
- Press the valve plug **19** down and pull it off the valve.

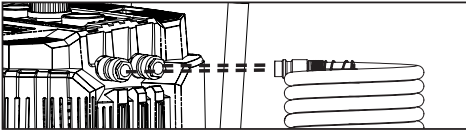


3.5. Operating the spiral hose (compressed air hose)

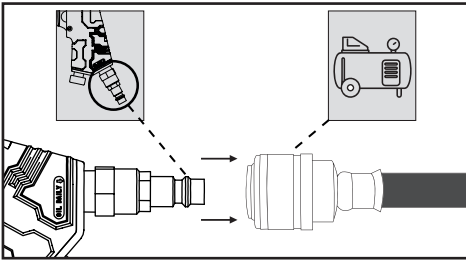
3.5.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 10 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to the compressor by connecting the quick coupling of the compressed air hose to the compressed air connection **20** on the product. Locking is automatic.

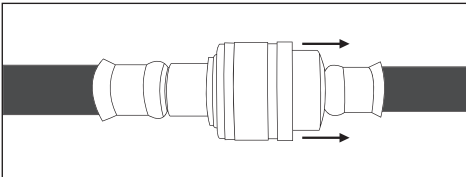
3.5.2 Operation of the compressed air hose



- Note the maximum working pressure of the spiral hose 13.
- Only operate the spiral hose 13 within the specified parameters (see technical data).
- Press the spiral hose 13 into a compressed air quick-release coupling of a compressed air source.
- Connect the compressed air tool to the quick-release coupling of the spiral hose 13.



- After use, remove the tool from the spiral hose 13 by pulling the quick-release coupling firmly back. Hold the spiral hose 13 so that the swinging hose cannot injure anyone.



Note: First disconnect the hose from the compressed air supply and only then remove the supply hose from the product. This will prevent the supply hose from swirling around uncontrollably.

4. Maintenance and cleaning

- Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it.
- Do not use any sharp objects to clean the product.
- No liquids must be allowed to get inside the product. Otherwise, the product could be damaged.
- Clean the product regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Clean the housing or surfaces with a dry cloth.

4.1 Special procedure for the compressed air paint spray gun

⚠ ATTENTION! Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transportation.

⚠ ATTENTION! Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the device and its individual parts after each use! This ensures safe and flawless operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some materials in the spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner.

Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.

- Use a suitable brush or cloth to clean the nozzle head [7] and the spray holes.
- Unscrew the stroke stop screw [4] and remove the spring [11].
- Remove the needle [12]. Clean it with a suitable brush.
- Also clean the inner screw thread [10] of the flow cup [3] with a suitable brush.
- The thread [10] and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

4.2 Special procedure for the compressed air spray gun

⚠ ATTENTION! Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transportation.

⚠ ATTENTION! Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the device and its individual parts after each use! This ensures safe and flawless operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some materials in the spray gun.
- We recommend connecting a container filled with cleaning agent to the compressed air tool and flushing the cleaning agent at low pressure. When doing so, spray into a closed container so that the cleaning agent is collected and no unnecessary vapors are created. If there is an unexpected blockage or the spray pattern is contaminated, clean the jet nozzle [29].
- A cleaned pneumatic tool ensures problem-free handling the next time you use it.
- Clean and maintain the pneumatic tool with the utmost care immediately after use.
- All moving parts should be oiled from time to time.
- If the jet nozzle [29] is removed during cleaning, the thread and the seal must be lightly greased. Do not use lubricants containing silicone.
- Only store your pneumatic tools/devices in dry rooms.
- Ensure the safety of the pneumatic tool through regular maintenance.
- Check screw connections for tightness and tighten if necessary.
- Avoid contact with hazardous substances that have been deposited on the tool.

- Wear suitable personal protective equipment and remove hazardous substances using appropriate measures before maintenance.

5. Storage

- The product should be covered after each use to protect it from contamination. The packaging can be used to store the product.
- Keep the product and its operating instructions together. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.

6. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centers.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



These logos are only valid for Spain.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

6.1 Environmental compatibility and disposal of materials

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not get into the soil, groundwater or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the receipt and item number (IAN 476541_2404) ready as proof of purchase for all inquiries.

- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the manuals using the search mask. Entering the article number (IAN) 476541_2404 will take you to the operating instructions for your article.

8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 476541_2404

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

9. Translation of the original declaration of conformity

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013
Intertek test program P10-0006:2010
(Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Device designation / model number:
Air Paint Spray Gun / PDFP 500 E4
Air Spray Gun / PDSP 1 A1
Air Blow Gun / PDBP 6 A1
Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1

Year of manufacture: 08/2024
Serial number: IAN 476541_2404


Documentation manager:
Marc Stockenberger
Location: Forst
Date/manufacturer's signature:
28.08.2024



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interest of further development.

1. Einleitung	69
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	69
1.2 Lieferumfang	70
1.3 Ausstattung	70
1.4 Technische Daten	70
1.4.1 Druckluft-Farbspritzpistole	70
1.4.2 Druckluft-Sprühpistole	71
1.4.3 Druckluft-Ausblaspistole	71
1.4.4 Druckluft-Reifenfüllmessgerät	71
1.4.5 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)	71
1.4.6 Geräuschemissionswert	71
2. Sicherheitshinweise	72
2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	73
2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln für die Druckluft-Farbspritzpistole, Sprühpistole, Ausblaspistole und das Reifenfüllmessgerät	75
2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch	76
3. Inbetriebnahme	78
3.1 Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole	78
3.1.1 Vor der Inbetriebnahme	78
3.1.2 Betrieb der Druckluft-Farbspritzpistole	78
3.1.3 Gerät anschließen	78
3.1.4 Sprühfläche vorbereiten	78
3.1.5 Gerät ein-/ausschalten	78
3.1.6 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen	79
3.1.7 Sprühmaterial regulieren	79
3.1.8 Farbstrahl einstellen	79
3.2. Bedienung der Druckluft-Sprühpistole	80
3.2.1 Vor der Inbetriebnahme	80
3.2.2 Betrieb der Druckluft- Sprühpistole	80
3.3. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole	80
3.3.1 Vor der Inbetriebnahme	80
3.3.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole	80

3.4. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgerät	81
3.4.1 Vor der Inbetriebnahme	81
3.4.2 Betrieb mit Ballhohlnadel, Adapter für Aufblasventile	81
3.5. Bedienung des Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)	81
3.5.1 Vor der Inbetriebnahme	81
3.5.2 Betrieb der des Druckluft-Schlauchs	82
4. Instandhaltung und Reinigung	82
4.1 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Farbspritzpistole	82
4.2 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Sprühpistole	83
5. Lagerung	84
6. Entsorgung	84
6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	84
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	85
8. Service	86
9. Original-Konformitätserklärung 	87

DRUCKLUFT-SET PDWS A1

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Farbspritzpistole ist zum Auftragen/Zerstäuben von flüssigen Beschichtungstoffen bestimmt. Geeignete Flüssigkeiten sind:

- Wasserverdünnbare Lackfarben
- Klarlacke
- Holzschutzmittel
- Desinfektionsmittel
- Beize
- Kraftfahrzeug-Decklacke
- Lasuren
- Pflanzenschutzmittel
- Grundierungen
- Öle

Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von folgenden Flüssigkeiten:

- Dispersions- und Latexfarben
- Säurehaltige Beschichtungsstoffe
- Laugen
- Spritz- und tropfgehemmte Materialien
- Körniges und körperhaltiges Sprühmaterial

Das Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet. Mit dem Gerät kann Druck gemessen werden sowie Druckluft abgelassen werden. Das Gerät ist **NICHT** zum Aufpumpen von Autoreifen geeignet.

Die Druckluft-Ausblaspistole eignet sich zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen sowie schwer zugänglichen Stellen.

Die Druckluft-Sprühpistole ist zum Einsprühen und Aufsprühen von Flüssigkeiten wie Kaltreinigern, Waschmitteln und Sprühölen bestimmt.

In Verbindung mit einem Kompressor dient der Druckluft-Schlauch zur Energieversorgung von Druckluft-Werkzeugen. Der Druckluft-Schlauch fungiert ausschließlich zum Transport von Druckluft. Er ist nicht dazu geeignet, Flüssigkeiten oder Gase wie Sauerstoff zu transportieren.

Hinweis: Das Produkt ist zur Verwendung mit einer geeigneten Druckluftquelle vorgesehen (wir empfehlen einen Kompressor mit einem Kesselvolumen ab 24 Liter).

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4
- 1 Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1
- 1 Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1
- 1 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch) PDSS 5 A1
- 1 Adapter für Aufblasventile
- 1 Ballhohlnadel
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4

- 1 Entlüftung
- 2 Deckel Fließbecher
- 3 Fließbecher
- 4 Hubanschlagschraube (Sprühmaterialregulierung)
- 5 Druckluftanschluss
- 6 Abzugshebel
- 7 Düsenkopf
- 8 Arretiermutter für den Düsenkopf
- 9 Regler für Rund-/Flach- und Breitstrahl
- 10 Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)
- 11 Feder
- 12 Nadel

Spiralschlauch PDSS 5 A1

- 13 Spiralschlauch

Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Entlüftungsventil
- 16 Druckluftanschluss
- 17 Abzugshebel
- 18 Schlauch
- 19 Ventilstecker
- 20 Adapter für Aufblasventile
- 21 Ballhohlnadel

Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

- 22 Druckluftanschluss
- 23 Abzugshebel
- 24 Düse

Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

- 25 Druckluftanschluss
- 26 Abzugshebel
- 27 Saugbecher
- 28 Saugrohr
- 29 Strahldüse
- 30 Kontermutter

1.4 Technische Daten

Hinweis: Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

1.4.1 Druckluft-Farbspritzpistole

Betriebsdruck:	max. 3,5 bar
Düsengröße:	Ø 1,5 mm
Fließbecher:	ca. 500 ml
Luftbedarf:	250-280 l/min

*Viskosität ist die Fließgeschwindigkeit eines Sprühmaterials. Diese Zähflüssigkeit wird mit einem Mess-/Auslaufbecher*** (nicht im Lieferumfang enthalten) gemessen. Messen Sie die Zeit in Sekunden, bis der Flüssigkeitsfaden beim Auslaufen abreißt. Diese Auslaufzeit ist die Viskosität. Verdünnen Sie das Material so lange, bis der Flüssigkeitsfaden die Zeit von 18-23 t (DIN-Sek) erreicht hat. **DIN-Sek ist eine veraltete Maßeinheit für Viskosität, die aber bei Heimwerkern Anwendung findet.

*** Der Messbecher soll ein Fassungsvermögen von 100 cm³ haben. Die Auslaufbohrung ist 4 mm groß. Die Messung erfolgt idealerweise bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

1.4.2 Druckluft-Sprühpistole

Betriebsdruck: max. 8,0 bar
Saugbecher: ca. 1000 ml
Volumendurchfluss: 150 – 250 l/min

1.4.3 Druckluft-Ausblaspistole

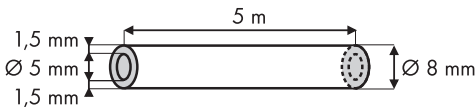
Betriebsdruck: max. 8,0 bar
Volumendurchfluss: 100 - 200 l/min

1.4.4 Druckluft-Reifenfüllmessgerät

Betriebsdruck: max. 8,0 bar
Volumendurchfluss: 40–70 l/min

1.4.5 Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)

Max. Arbeitsdruck: 10 bar (bei 23 °C)
6,5 bar (bei 50 °C)
Schlauch-Typ: mittlerer Einsatzbereich
Schlauch-
Außendurchmesser: Ø 8,0 mm
Schlauch-
Innendurchmesser: Ø 5,0 mm
Wandstärke: 1,5 mm
Kupplung: DN 7,2/6 mm
Anschluss: ¼" (6,35 mm)
Länge: 5 m
Einsetzbarer
Temperaturbereich: -10 °C bis + 50 °C



1.4.6 Geräuschemissionswert

Messwert für Geräuschemissionswert ermittelt entsprechend EN 14462.
Der bewertete Geräuschpegel am Verwendungsort beträgt:

Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 E4

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Druckluft-Sprühpistole PDSP 1 A1

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Druckluft-Ausblaspistole PDBP 6 A1

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Druckluft-Reifenfüllmessgerät PDRF 10 A1

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Unsicherheit: $K = 2,5$ dB

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

- Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
- **Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.**
Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.
- **Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.**
Lassen Sie den betriebsbereiten oder betriebenen Artikel niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
- **Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.**
Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Artikels kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
- **Auf Beschädigung achten.**
Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte der Artikel Mängel aufweisen, darf er auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

- **Keine spitzen Gegenstände verwenden.**
Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Artikels ein.
- **Nicht zweckentfremden.**
Verwenden Sie den Artikel nur für die in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.
- **Regelmäßig prüfen.**
Der Gebrauch dieses Artikels kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie es deshalb regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.
- **Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.**
Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzartikel, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- **Nicht im Ex-Bereich verwenden.**
Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubbenebel befinden.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Explosions-/Brandgefahr!

Rauchen ist während der Benutzung der Farbspritzpistole verboten! Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper. Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer, um keine Explosion oder Brand zu verursachen.



Rückstoßkräfte!

Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand. Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Ge-

rät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.



Erstickungsgefahr!

Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht Erstickungsgefahr! Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist!



Verletzungsgefahr!

Schutzkleidung, Atemschutz und Schutzbrille bei Arbeiten mit dem Gerät tragen! Die vorgeschriebene Schutzkleidung tragen, um jede Berührung mit giftigen Dämpfen, Lösemitteln und den verwendeten Materialien zu verhindern.



Gefährdungen durch Lärm!

Tragen Sie Hörschutz, um Gefährdungen durch Lärm zu vermeiden. Geräuschemissionen (z. B. verursacht durch Strömung oder Vibration) können Hörverlust und/oder physiologische Einwirkungen zur Folge haben.



Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, andere brennbare Stoffe oder halogenierten Kohlenwasserstoff!

- Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere. Löse- oder Verdünnungsmittel können die Haut, Lunge und die Augen verätzen.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Beschichtungsmaterials.

WARNUNG!

Bei handgeführten Auftragseinrichtungen sind eine Verschmutzung der Bedienperson durch den Sprühstrahl und Aerosole im Atembereich auf ein Minimum herabzusetzen. Es entstehen Gefährdungen durch Inhalation, Kontakt oder Absorption von Beschichtungsstoffen oder Reinigungsflüssigkeiten.

Maßnahmen hierzu sind:

- Ausreichende technische oder natürliche Lüftung.
- Korrekte Einstellung des Zerstäubungsdrucks.
- Ausreichender Abstand zwischen Spritz- und Sprühgerät und Werkstück. Dieser Abstand variiert je nach Beschichtungsmaterial.
- Funktionen zur Optimierung der Spritz- und Sprühparameter zur Reduzierung von Verunreinigungen.

2.2 Allgemeine Sicherheitsregeln für die Druckluft-Farbspritzpistole, Sprühpistole, Ausblaspistole und das Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Gerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Gerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienperson erhöhen.

- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson. Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte. Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Gerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

2.3 Sicherheitshinweise zum mitgelieferten Druckluft-Schlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.

- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluft-Schlauchs oder den des verwendeten Druckluft-Werkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluft-Schlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluft-Schlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluft-Schlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluft-Schlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kuppelungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluft-Schlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluft-Schlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluft-Schläuche. Beschädigte Druckluft-Schläuche können Verletzungen verursachen.

3. Inbetriebnahme

3.1 Bedienung der Druckluft-Farbspritzpistole

Hinweis: Um den Luftdruck regulieren zu können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Hinweis: Um die volle Leistung Ihres Druckluftwerkzeuges zu erzielen, verwenden Sie bitte stets Druckluftschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm. Ein zu geringer Innendurchmesser kann die Leistung deutlich mindern.

3.1.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 3,5 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss [5] an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

3.1.2 Betrieb der Druckluft-Farbspritzpistole

Diese Farbspritzpistole arbeitet nach dem HVLP-Prinzip (High Volume Low Pressure). Es entsteht weniger Sprühnebel und der Materialverlust wird dadurch verringert.

⚠ ACHTUNG! Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf [7]!

3.1.3 Gerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Um den Luftdruck regulieren zu können, **muss** bei der Druckluftquelle ein Filterdruckminderer vorhanden sein.
- Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Betriebsdruck auf 3,5 bar ein.

WARNUNG! Der maximale Betriebsdruck von 3,5 bar darf nicht überschritten werden!

⚠ ACHTUNG! Ein zu hoher Arbeitsdruck verursacht zu starke Feinverteilung, zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung und raue Oberflächen. Ein zu niedriger Betriebsdruck verursacht wellige Oberflächen und Tropfenbildung.

- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss [5] des Gerätes an.

3.1.4 Sprühfläche vorbereiten

- Decken Sie alle Flächen ab, die nicht besprüht werden sollen (Türen, Fußboden, Fenster und Tür- und Fensterrahmen).
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie daraufhin den Schleifstaub.

Hinweis: Sollten Sie die Farbspritzpistole im Freien benutzen, beachten Sie die Windrichtung.

3.1.5 Gerät ein-/ausschalten

- Die Entlüftung [1] muss während des Verfahrens immer frei bzw. unbedeckt bleiben.

- Schrauben Sie den Fließbecher [3] fest auf die Pistole.
- Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher [3] und verschließen Sie diesen mit dem Deckel [2].
- Der Spritzabstand sollte senkrecht ca. 15 cm von dem Objekt betragen. Für eine ebene Beschichtung, halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt.
- **Einschalten:** Drücken Sie den Abzugshebel [6], um das Gerät einzuschalten.
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Abzugshebel [6] los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Beginnen und beenden Sie den Sprühvorgang außerhalb der Sprühfläche.

Hinweis: Achten Sie darauf, das zu verwendende Beschichtungsmaterial mit einem geeigneten Lösungsmittel zu verdünnen. Bei Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels können Klumpen entstehen und die Pistole verstopfen. Halten Sie sich an die Hinweise zur Verdünnung, die der Hersteller des Beschichtungsmaterials bereitstellt.

3.1.6 Druckluftschlauch und Filterdruckminderer entfernen

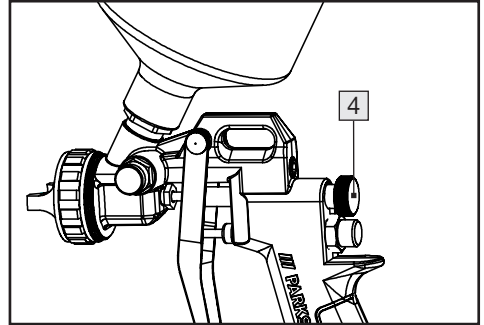
Hinweis: Das Abschrauben des Druckluftschlauchs darf nur im drucklosen Zustand des Filterdruckminderers erfolgen.

Achtung: Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung. Druckluftschlauch unbedingt festhalten!

Wird der Filterdruckminderer entfernt, dann müssen zunächst alle Leitungen drucklos gemacht werden. Es könnte noch Restdruck geben. Mit dem Einstellgriff zuerst voll anspannen und dann wieder entspannen, um Restgas aus dem Filterdruckminderer abzublasen.

3.1.7 Sprühmaterial regulieren

- Um das Sprühmaterial zu erhöhen, drehen Sie die Hubanschlagschraube [4] gegen den Uhrzeigersinn.
- Um das Sprühmaterial zu verringern, drehen Sie die Hubanschlagschraube [4] im Uhrzeigersinn.



Hinweis: Bei der Regulierung des Sprühmaterials erhöht oder verringert sich ebenfalls die Luftmenge.

3.1.8 Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über folgende Einstellungen:

- **Rundstrahl** (für schwer zugängliche Stellen)
- **Breitstrahl** (für eine waagrechte Arbeitsrichtung)
- **Flachstrahl** (für eine senkrechte Arbeitsrichtung)

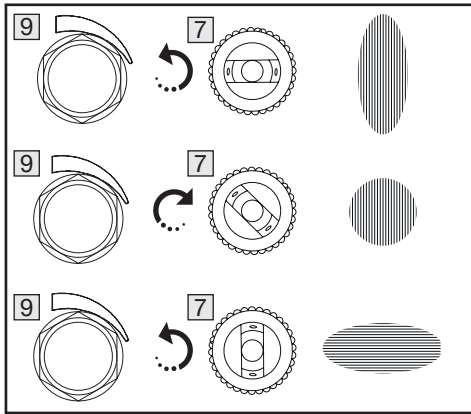
Um den Düsenkopf [7] einzustellen, lösen Sie die Arretiermutter [8], indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um den Farbstrahl zu sichern, drehen Sie die Arretiermutter [8] im Uhrzeigersinn, um diese anzuziehen.

Rundstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler [9] im Uhrzeigersinn und den Düsenkopf [7] entsprechend folgender Abbildung.

Breit-/ Flachstrahl einstellen:

- Drehen Sie den Regler **9** gegen den Uhrzeigersinn und den Düsenkopf **7** entsprechend folgender Abbildung.



Hinweis: Ermitteln Sie die geeigneten Einstellungen, indem Sie Probesprühungen auf einer Testfläche durchführen.

Hinweis: Fangen Sie mit der maximalen Luftmenge an und ca. 10 cm von der Spritzfläche entfernt, um die geeignete Einstellung zu ermitteln.

ACHTUNG!

Nicht gegen den Wind spritzen!

3.2. Bedienung der Druckluft-Sprühpistole

3.2.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **25** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

3.2.2 Betrieb der Druckluft- Sprühpistole

- Demontieren Sie den Saugbecher **27**.
- Betätigen Sieden Abzugshebel **26**. Prüfen Sie mit dem Daumen am Saugrohr **28** den Unterdruck. Drehen Sie an der Strahldüse **29**, bis die Pistole optimal ansaugt. Mit der Kontermutter **30** diese Position sichern.
- Befüllen Sie den Saugbecher **27** mit der zu Flüssigkeit.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **26**, um das Gerät einzuschalten.
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **26** los, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Je nach Werkstück und Luftdruck kann die Strahlwirkung der Strahldüse variiert werden. Befolgen sie dafür die folgenden Schritte:

1. Kontermutter **30** lösen.
2. Strahldüse **29** durch Drehen einstellen.
3. Die Einstellung mit Kontermutter **30** fixieren.

3.3. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole

3.3.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **22** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

3.3.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole

- Richten Sie die Düse **24** auf die Fläche die Sie mit Druckluft ansprühen möchten.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **23**, um das Gerät einzuschalten.

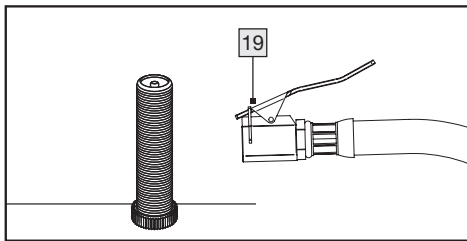
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **23** los, um das Gerät auszuschalten.
- Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit der Druckluftquelle.

3.4. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgerät

3.4.1 Vor der Inbetriebnahme

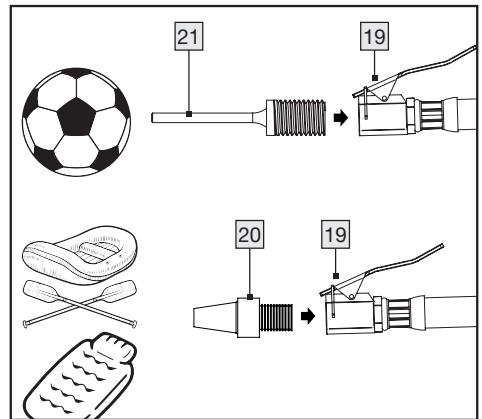
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **16** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- Drücken Sie den Ventilstecker **19** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Ventilstecker **19** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **17**.
- Lesen Sie am Manometer **14** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **17** wieder los.
- Drücken Sie den Ventilstecker **19** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



3.4.2 Betrieb mit Ballhohlnadel, Adapter für Aufblasventile

- Drücken Sie den Ventilstecker **19** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Adapter für Aufblasventile **20** oder Ballhohlnadel **21** in den Ventilstecker **19** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Drücken Sie jetzt den Adapter für Aufblasventile **20** oder Ballhohlnadel **21** auf das Ventil.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **17**.
- Lesen Sie am Manometer **14** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **17** wieder los.
- Drücken Sie den Ventilstecker **19** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



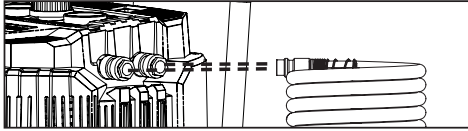
3.5. Bedienung des Spiralschlauch (Druckluft-Schlauch)

3.5.1 Vor der Inbetriebnahme

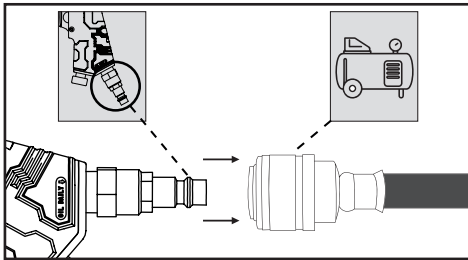
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 10 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an den Kompressor an, indem Sie die Schnellkupplung des

Druckluft-Schlauchs mit dem Druckluftanschluss 20 an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

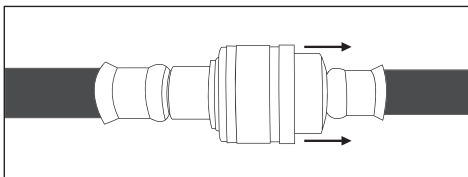
3.5.2 Betrieb der des Druckluft-Schlauchs



- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des Spiralschlauchs 13.
- Betreiben Sie den Spiralschlauch 13 nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe technische Daten).
- Drücken Sie den Spiralschlauch 13 in eine Druckluft-Schnellkupplung einer Druckluftquelle.
- Verbinden Sie das Druckluft-Werkzeug über die Schnellkupplung des Spiralschlauchs 13.



- Entfernen Sie nach der Arbeit das Werkzeug vom Spiralschlauch 13, indem Sie die Schnellkupplung fest nach hinten ziehen. Halten Sie den Spiralschlauch 13 fest, sodass der umherschwingende Schlauch niemanden verletzen kann.



Hinweis: Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftversorgung und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

4. Instandhaltung und Reinigung

- Trennen Sie das Produkt unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produktes.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen. Andernfalls könnte das Produkt -beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse bzw. die Oberflächen mit einem trockenen Tuch.

4.1 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Farbspritzpistole

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.



Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Farbspritzpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen.
- Sprühen und reinigen Sie mit einem geeigneten Verdünnern. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.
- Verwenden Sie eine geeignete Bürste oder einen Lappen, um den Düsenkopf **7** und die Sprühlöcher zu reinigen.
- Schrauben Sie die Hubanschlagschraube **4** ab und entfernen Sie die Feder **11**.
- Entfernen Sie die Nadel **12**. Reinigen Sie diese mit einer geeigneten Bürste.
- Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde **10** des Fließbechers **3** mit einer geeigneten Bürste.
- Gewinde **10** und Dichtung müssen nach der Reinigung leicht eingefettet werden.
- Ölen Sie gelegentlich alle beweglichen Teile.
- Montieren Sie alle Teile wieder, nachdem sie das Gerät gereinigt haben.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen und frostsicheren Ort. Kontrollieren Sie dabei die Düse.
- Farbspritzpistolen dürfen nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

4.2 Besondere Vorgehensweise bei der Druckluft-Sprühpistole

⚠ ACHTUNG! Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten, sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport, das Gerät von der Druckluftquelle.

⚠ ACHTUNG! Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt, schaffen eine explosive Umgebung.




Tragen Sie Schutzhandschuhe während des Arbeitsvorgangs!

Hinweis: Um der Verstopfung der Düsen vorzubeugen, ist eine gründliche Reinigung wichtig. Andernfalls sind einwandfreie Funktionen nicht mehr gewährleistet.

Hinweis: Legen Sie die Sprühpistole nie vollständig in das Lösungsmittel. Nur durchspülen!

- Reinigen Sie das Gerät und dessen Einzelteile nach jedem Gebrauch! Dies gewährleistet einen einwandfreien und sicheren Betrieb.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel, wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie gefährliche chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Sprühpistole eingehen.
- Wir empfehlen Ihnen, einen mit Reinigungsmittel gefüllten Behälter an das Druckluftwerkzeug anzuschließen und das Reinigungsmittel bei geringem Druck durchzuspülen. Spritzen Sie dabei wieder in einen geschlossenen Behälter, damit das Reinigungsmittel aufgefangen wird und keine unnötigen Dämpfe entstehen. Bei unerwarteter Blockade oder verunreinigtem Spritzbild die Strahldüse **29** reinigen.

- Eine gereinigtes Druckluftwerkzeug gewährleistet beim nächsten Arbeitseinsatz eine problemlose Handhabung.
- Reinigen und pflegen Sie das Druckluftwerkzeug sofort nach der Benutzung mit äußerster Sorgfalt.
- Alle beweglichen Teile sollten von Zeit zu Zeit geölt werden.
- Wird bei der Reinigung die Strahldüse  entfernt, muss das Gewinde, wie auch die Dichtung mit leichtem Fett behandelt werden. Verwenden Sie keine silikonhaltige Schmiermittel.
- Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/-geräte nur in trockenen Räumen.
- Stellen Sie durch regelmäßige Wartung die Sicherheit des Druckluftwerkzeugs sicher.
- Verschraubungen auf festen Sitz prüfen, wenn nötig festziehen.
- Vermeiden sie den Kontakt mit gefährlichen Substanzen, die sich auf dem Werkzeug abgelagert haben.
- Tragen sie geeignete persönliche Schutzausrüstung und beseitigen Sie gefährlichen Substanzen mit geeigneten Maßnahmen vor der Wartung.

5. Lagerung

- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Produkt nach jedem Gebrauch abgedeckt werden. Die Verpackung kann zur Lagerung des Produkts eingesetzt werden.
- Bewahren Sie das Produkt und seine Bedienungsanleitung zusammen auf. Lagern Sie die Maschine und deren Zubehör an einem dunklen, trocknen, staub- und frostfreien Ort.

6. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Diese Logos gelten nur für Spanien.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Beschichtungsstoffe sind Sondermüll, die entsprechend entsorgt werden müssen. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken und anderen Beschichtungsstoffen auf deren Umweltverträglichkeit.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 476541_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 476541_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 476541_2404

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

9. Original- Konformitätserklärung

Wir,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Deutschland

hiermit erklären wir, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie:
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 1953:2013
Intertek-Prüfprogramm P10-0006:2010
(Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Gerätebezeichnung / Modellnummer:
Druckluft-Farbspritzpistole / PDFP 500 E4
Druckluft-Sprühpistole / PDSP 1 A1
Druckluft-Ausblaspistole / PDBP 6 A1
Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1

Herstellungsjahr: 08/2024
Seriennummer: IAN 476541_2404

Dokumentationsverantwortlicher:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Datum/Herstellerunterschrift:
28.08.2024



Marc Stockenberger
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Versión de la información · Versione delle
informazioni · Last Information Update ·

Stand der Informationen: 08/2024

ID No.: PDWS A1-082024-ES-IT-01

IAN 476541_2404

ES

IT